

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 18 (1964)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Herman Miller Collection

Stühle – Stühle – Stühle . . .  
nebeneinander gereiht zu einer  
Kette, übereinander gestapelt zu  
einem Turm.  
Die Gestelle – darauf die Fiberglas-  
Schalen von Charles Eames –  
haben an jeder Seite eine  
Hakenleiste, mit der die Stühle zu  
einer geraden Linie rutschsicher  
verbunden werden. Übereinander  
gesteckt, lagern die Stühle auf den  
Hakenleisten. Die Sitzschalen  
berühren sich nicht und werden so  
geschont.  
10 Stühle übereinander brauchen  
kaum mehr Raum als ein Stuhl  
allein. Dichte Stapel auf kleiner  
Stapelfläche – viele Stühle auf  
einem Platz.

Wiederverkäufer in allen  
größeren Städten.

Bezugsquellen nachweis durch

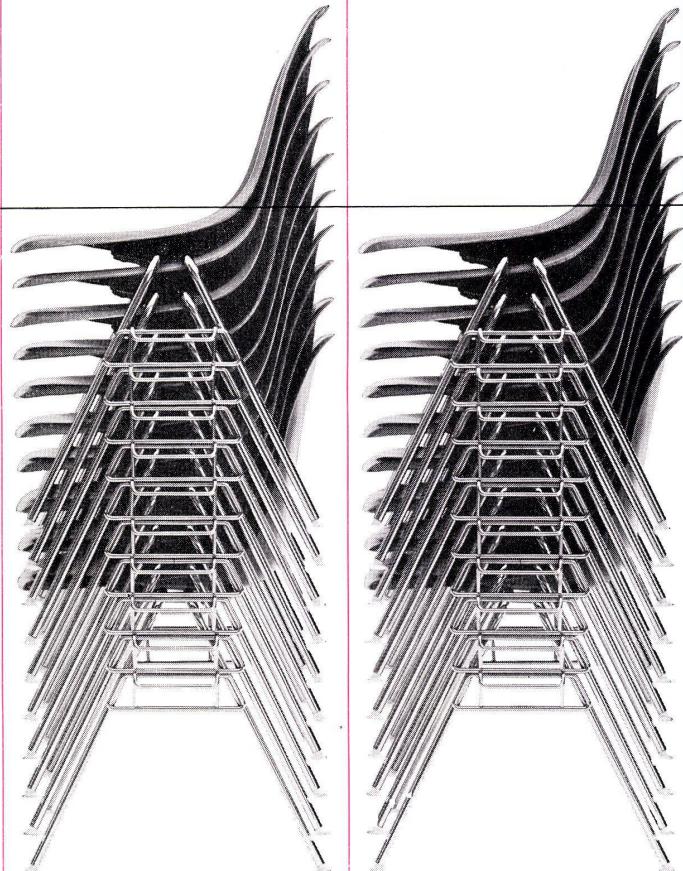
## Herman Miller AG

Aeschenvorstadt 6, Basel  
Telephon 061/24 18 04

Ausstellung und Verkauf:

Basel, Aeschenvorstadt 4  
(Passage) Tel. 061/24 55 34

Zürich, Schifflände 32  
Tel. 051/47 11 02



Herman  Miller





## Für leises Wohnen gefesselte Luft \*



- trittschalldämmend
- wärmeisolierend
- alterungsbeständig

\* Bis zu 98 Vol.-% Luft in Millionen winzig kleiner geschlossener Zellen: Das erklärt die vielseitigen, technisch so günstigen Eigenschaften von Hartschaumerzeugnissen aus STYROPOR.

Einwandfreie Trittschalldämmung – für diese Aufgabe sind Schaumstoffplatten aus STYROPOR hervorragend geeignet: die »federnde Luft« in den Platten schützt Ohren und Nerven. Eine nur 10 mm starke, flexibel eingestellte Platte mindert den Trittschall um 13–15 Phon – also weit mehr, als die DIN 4109 fordert. Das Verlegen unter schwimmendem Estrich ist denkbar einfach – die Platten sind schaumleicht und in verschiedenen dynamischen Steifigkeiten (nach DIN 18164) lieferbar. Schaumstoffplatten aus STYROPOR schützen aber nicht nur vor Trittschall, sondern bilden zugleich eine ideale Wärmeisolierung!

**Styropor** **BASF**

3278

**Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG  
6700 Ludwigshafen am Rhein**

Vertretung in der Schweiz  
ORGANCHEMIE AG  
Bellerivestraße 67  
Postfach  
Zürich 8/34 Tel. 47 19 20

# VON ROLL

Baumaschinen  
Krane und Transportanlagen  
Stahl für Betonarmierung  
Armierungsnetze

**Qualitätsprodukte  
für den Hoch-  
und Tiefbau**

Kanalisationsartikel  
aus Gusseisen und Stahl  
Schachtabdeckungen  
Druckröhren und Formstücke

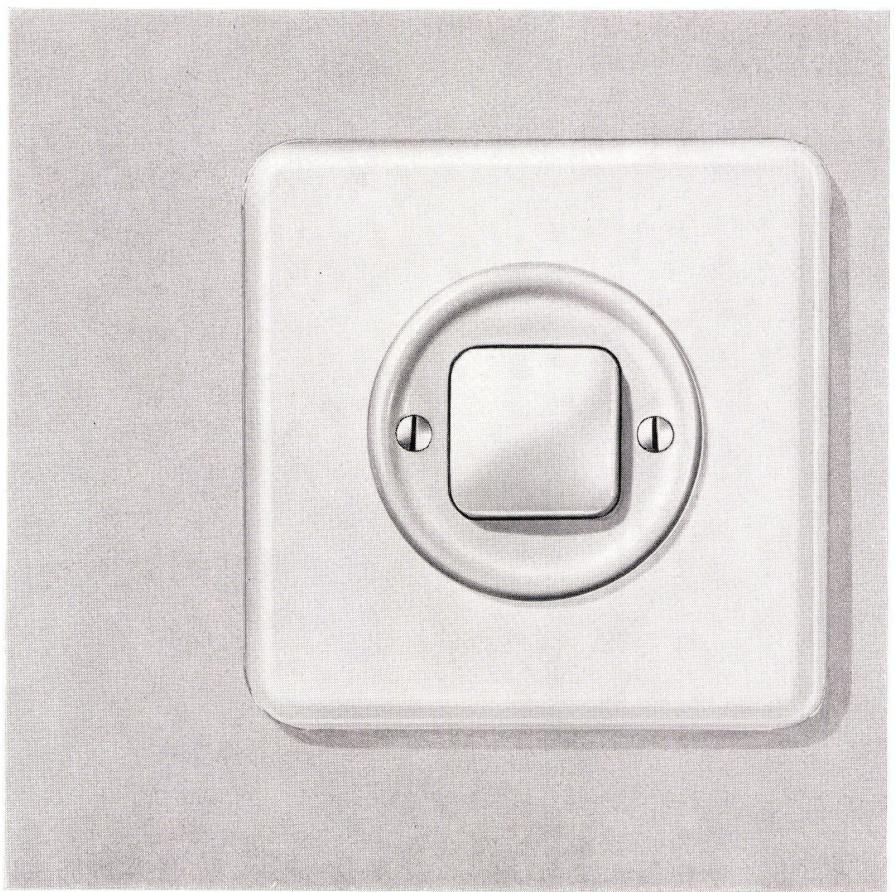
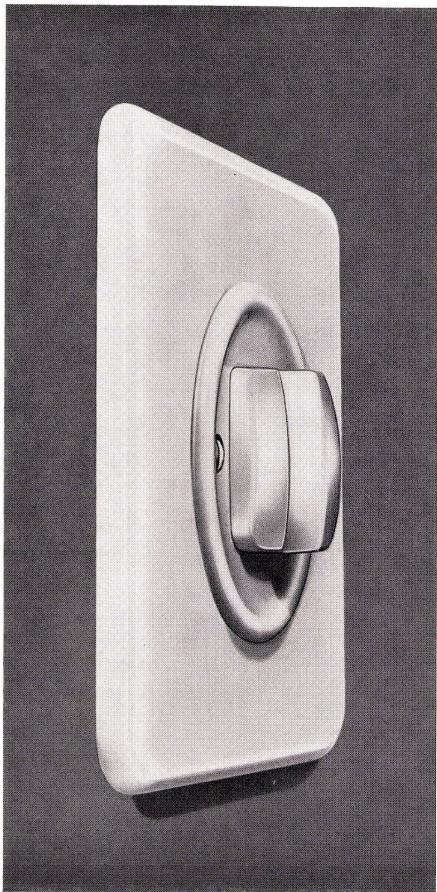
Mineralwolle für thermische  
und akustische Isolierung

Heizkessel und Stahlradiatoren

908-2

**VON ROLL** Gerlafingen

# DS neu!



Dank seinem ansprechenden Äußern und seiner Zuverlässigkeit in der Funktion genießt das Xamax-Installationsmaterial seit Jahren das Vertrauen der Architekten, Bauherren und Installateure. Der neue Druckknopfschalter DS  $\sim 10$  A 250 V zeichnet sich nicht nur durch seine moderne Form, sondern ebenso sehr durch seine äußerst präzise und geräuscharme

Schaltmechanik aus. Die Stellung des Knopfes zeigt den Schaltzustand des angeschlossenen Verbrauchers an.

Der neue Druckknopfschalter DS wird für Aufputz- und Unterputzmontage in allen gebräuchlichen Schalschemata fabriziert.

Xamax AG Zürich-Oerlikon  
Birchstraße 210  
Telephon 051 / 46 64 84

# xamax

# ZF-Technik im Dienste der Medizin



**Frage:** In einem zahnärztlichen Institut ist die Hygiene Erfordernis Nummer eins. Dazu gehört u.a. die Vermeidung der Staubumwälzung in den Behandlungsräumen. Deckenstrahlungsheizung erfüllt diese Bedingung in höchstem Masse. Ist wohl dies der Grund, weshalb im Zahnärztlichen Institut, dem Sie, Herr Professor, vorstehen, ZENT-FRENGER-Decken eingebaut wurden?

**Antwort:** Ja, dies war tatsächlich auch einer der Gründe, welche für den Einbau der ZENT-FRENGER-Decken sprachen.

**Frage:** Die gleichzeitig als Schallschluck wirkenden ZENT-FRENGER-Decken sind überall dort von erheblicher Bedeutung, wo sich viele Menschen aufhalten und in äußerster Konzentration arbeiten müssen. Sind Sie, Herr Professor, in dieser Beziehung mit den ZENT-FRENGER-Decken zufrieden? **Antwort:** Durchaus! Gerade in den Klinikräumen, in denen zeitweise bis zu 70 Personen – Ärzte und Patienten – beisammen sind, wirken sich die schallschluckenden Decken wohltuend aus. Im ferner schätzen wir diesen Vorteil auch deshalb sehr, weil der Hörsaal mit der ZENT-FRENGER-Decke eine ausgezeichnete Akustik besitzt. **Frage:** Ein angenehmes Raumklima beruhigt die Nerven, vermittelt Wohlbefinden und steigert die Leistungsfähigkeit. Die grosse Anpassungsfähigkeit der ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung schafft auch bei rasch wechselnden Außentemperaturen das ideale Raumklima. Zudem ist die ZENT-FRENGER-Decke jederzeit und überall leicht zugänglich: Leitungen für Wasser, Elektrizität, Telefon- und Suchanlagen usw. können unsichtbar hinter der freihängenden ZENT-FRENGER-Decke verlegt werden. Wissen Sie, Herr Professor, diese grossen Vorteile zu schätzen? **Antwort:** ... sogar sehr – vor allem bezüglich der Erweiterungsarbeiten, welche kürzlich an unserem Institut vorgenommen wurden. Dank der leicht zugänglichen ZENT-FRENGER-Decke war es möglich, neue Leitungen ohne Komplikationen einzubauen. Bei einer einbetonierten Deckenheizung wäre dies gar nicht möglich gewesen. **Frage:** Bekanntlich kann die ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung mit einer Lüftungs- und Kühlungsanlage ergänzt und die Decke, deren Elemente aus Aluminiumplatten bestehen, in jeder beliebigen Farbe gestrichen werden (z.B. in anregenden, beruhigenden oder neutralen Tönen). Ist von dieser Möglichkeit im Zahnärztlichen Institut Gebrauch gemacht worden? **Antwort:** Tatsächlich bieten die in verschiedenen Farben gestrichenen ZENT-FRENGER-Decken eine angenehme Abwechslung. Die ZENT-FRENGER-Decken bieten uns also auch in ästhetischer Hinsicht ein Maximum an Komfort.

Bauherrschaften und Architekten senden wir gerne eine ausführliche Dokumentation und die interessante Referenzenliste. Offerten und Montage sind durch jede gute Heizungsfirma ausführbar.

## Zent AG Bern

Tel. 031 / 65 54 11

w



Senden Sie mir gratis und franko

1. die ZENT-FRENGER-Dokumentation
2. die Referenzenliste

Name: \_\_\_\_\_

Genaue Adresse: \_\_\_\_\_

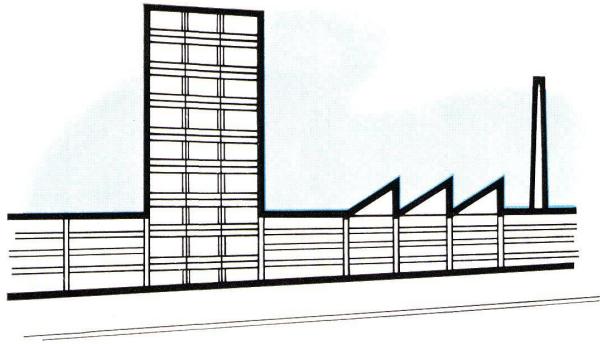
Ort: \_\_\_\_\_

**Bon**

# NACO SUNSASH LAMELLENFENSTER

BILLIGER • PLATZSPAREND • MODERN

**NACO SUNSASH**, die ideale Fensterlösung für Schulen, Spitäler, Fabriken, Ateliers, Büros etc.;  
...angenehmeres Arbeitsklima zu jeder Jahreszeit  
...maximal regulierbare Luftzirkulation  
...kein Durchzug  
...wetterfest  
...korrosionswiderständig



**NACO**  
**SUNSASH**

N.V. APPLETON (U.K.) LIMITED  
SLOUGH, ENGLAND

DEUTSCHLAND  
“HAHN LAMELLEN FENSTER”  
Glasbau Heinrich Hahn  
Hanauer Landstr. 211

OESTERREICH  
“NACO SUNSASH”  
Andreas Müller's Witwe & Söhne  
Glas Grosshandlung

SCHWEIZ  
“LAMEGO”  
E. Grüninger A.G.  
Aarburgerstr. 105





# Franke — Rostfreier Stahl in der Haushaltsküche

Franke, der führende Verarbeiter von rostfreiem Stahl in der Schweiz, hat dieses Material zu einem Begriff in der modernen Küchenplanung gemacht. Eine Haushaltsküche ohne Spültisch, Herdabdeckung oder Abstellfläche aus rostfreiem Stahl ist heute nicht mehr denkbar.

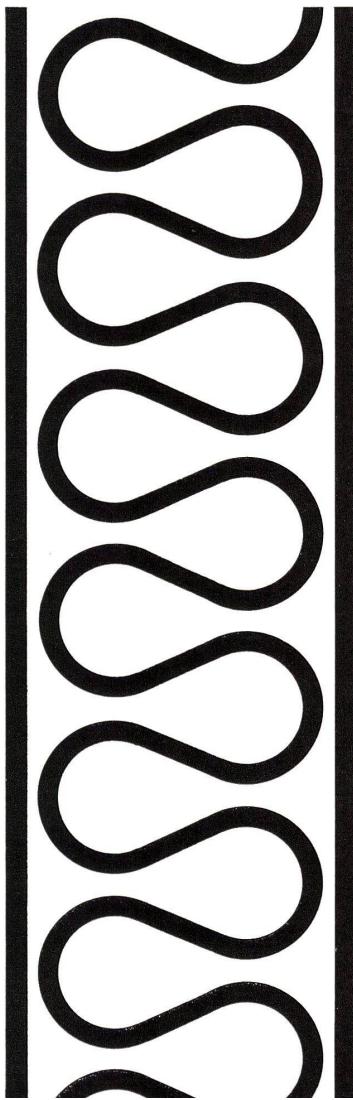
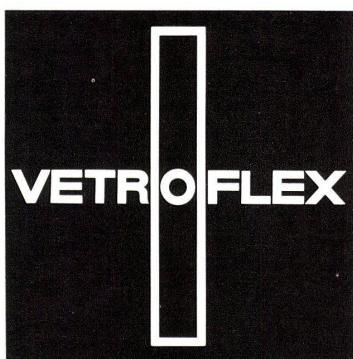
Rostfreier Stahl ist für die Verwendung im Küchenbau ideal. Einerseits durch seine praktisch unbeschränkte Lebensdauer — andererseits durch seine Korrosionssicherheit und Widerstandsfähigkeit gegen Einflüsse von Hitze und Wasser.

Franke ist mitbestimmend für die moderne Küchengestaltung. Bitte informieren Sie sich bei unseren Fachleuten, Ihrem Sanitär-Installateur oder Sanitär-Grossisten über unsere Erzeugnisse.

Das praktische Beispiel:  
Ausschnitt aus einer Haushaltsküche. Koch- und Abwaschzentrum, Rüst- und Abstellflächen sind mit rostfreiem Stahl abgedeckt.

**FRANKE**

Metallwarenfabrik  
Walter Franke, Aarburg AG  
Telefon 062 74141



## **eingebaute Behaglichkeit**

**GLASFASERN AG**

Verkaufsbüro Zürich

Nüscherstr. 30 Tel. 051/271715

Angenehme Raumtemperatur  
und lärmfreies Wohnen durch  
VETROFLEX – das ist die  
Grundlage echten Komforts



Gesucht für Gefunden  
Innenausbau: bei  
Kunststoff— KELLCO:  
platte... Holz... Ulme

Ulme — ein Beispiel aus der reichhaltigen KELLCO-Kollektion — ist nur ein Muster aus der Auswahl von mehr als 70 Farben, Dessins oder Holzstrukturen. KELLCO ist ein hochwertiges Material und bietet die willkommene Möglichkeit, Innenausbauten und Küchen dauerhaft und ästhetisch vollkommen zu gestalten. Keller + Co AG Klingnau Telefon 056/51177



# Kenner und Fachmann

wählen KELLCO – die dauerhafte, dekorative Schweizer Kunststoffplatte. Die Anwendungsmöglichkeiten sind vielseitig – dies dokumentiert die nachstehende Referenzliste:

Küchen	Schulküchen des Lehrerinnenseminaris Menzingen
Verkaufsläden	Grands Magasins Galeries du Midi, Sion
Restaurants	Kunsthaus Zürich
Personal-restaurants	Personalrestaurant der Schweiz. Kreditanstalt Zürich
Coiffeur-einrichtungen	Ryf Haute Coiffure in 25 Schweizer Salons
Büros	Unilever (Schweiz) AG Zürich
Waggonbau	Schweizerische Bundesbahnen Abteilung für den Zugförderungs- und Werkstättendienst Wand- und Deckenverkleidungen in Personenwagen
Aufzüge	Schindler AG, Ebikon/Luzern Innenverkleidungen von Liftkabinen
Schiffsbau	Schiffswerft Wilton-Fijenoord NV, Schiedam, Holland
Spitäler	Genesungshaus W. Hildebrand, Clinica, Brissago
Arztpraxen	Zahnärztliche Poliklinik der Universität Zürich
Labor-einrichtungen	Hygiene-Institut der Universität Zürich

Entscheiden Sie sich beim Planen von Küchen, Restaurants, Verkaufsläden oder Inneneinrichtungen irgendwelcher Art für die bewährten KELLCO-Kunststoffplatten. Sie stellen sich dadurch in den Kreis der vielen begeisterten Kenner und Praktiker.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwüstlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlöse und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.



KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.



Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechnikheit geprüft.

Die fünf Mitarbeiter des technischen Dienstes stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.



Keller + Co. AG Klingnau Aargau Tel. 056/51177

# wählen Kellco Kunststoff- platten

# VADINA

Martz + Bühlmann

Vadina, das isolierte Kupferrohr für Warm- und Kaltwasserinstallationen, ein Schweizerprodukt mit hervorragenden Eigenschaften: Schutz des Rohres vor äusseren mechanischen und korrosiven Einflüssen. Keine Kondenswasserbildung. Kein unmittelbarer Wärmeaustausch mit der Umgebung. Kein schnelles Abkühlen oder Erwärmen des Leitungswassers. Verhindert Geräusche und Vibrationen. Besonders geeignet für

Unterputzverlegung. Einfache und zeitsparende Verlegung. Leicht im Gewicht, praktisch für Lagerung und Transport. Rollen von 100 cm Ø in Längen von 20 bis 40 m, je nach Dimension.

Vadina, isolierte Kupferrohre sind vorteilhaft für private und öffentliche Bauten. Verkauf durch alle Eisenhandlungen und den Fachhandel der Sanitärbranche.

Hess & Co. Metalle  
Bahnhofstr. 64, Zürich, Tel. 25 50 97





**Luxaflex** Aluminiumlamellen

modern  
und bewährt

## Welche Anforderungen stellt der Architekt an eine Raffstoren-Lamelle?

- Formbeständigkeit des Materials
- Kein Ausbleichen und Verkreiden der Lacke
- Grosse Auswahl moderner Farben

HUNTER DOUGLAS sind die erfahrensten Hersteller von Raffstoren-Lamellen. Seit vielen Jahren liefern sie ihre weltbekannten Luxaflex Aluminium Thermofort-Lamellen in alle Klimazonen der Erde.

Diese Lamellen werden in einem besonderen Warmwalzverfahren hergestellt; sie garantieren daher höchste Flexibilität und unübertreffliche Formbeständigkeit. Beste, wetterfeste Einbrennlacke mit Pigmenten höchster Lichtechtheit bürgen für Farbbeständigkeit. Aufgeschlossene Zusammenarbeit mit führenden modernen Architekten schuf die grosse Luxaflex-Farbauswahl. Verlangen Sie deshalb von Ihrem Storenfabrikanten **LUXAFLEX-Aluminiumlamellen**.

\* LUXAFLEX-Aluminiumlamellen ein Produkt der Hunter Douglas

HUNTER DOUGLAS INTERNATIONAL LTD., MONTREAL  
Filiale LUZERN, Moosstr. 15 — Tel. 041/3 60 83



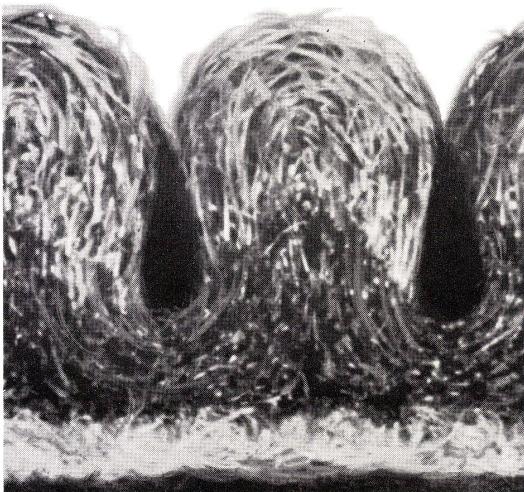
R

## GARTENMANN ISOLATIONEN

Telefonieren im Gross-Büro  
(oder in der Schalterhalle)...  
Und der Lärm?  
Keine Sorge!  
Unser technischer Dienst  
wurde schon bei der  
Planung zugezogen.  
Er hat das Lärmproblem  
gewissenhaft studiert  
und gelöst:  
Gartenmann-Metall- und  
Dampa-Aluminiumdecken senken  
den Schallpegel im Raum.  
Für alle Probleme  
der Lärbekämpfung  
steht Ihnen unser  
technischer Dienst  
zur Verfügung.

C. Gartenmann & Cie. AG  
Bern, Zürich, Basel, Genf  
Fabrik in Zollikofen BE

# **anders als andere**



**mehr Material**

**schalldämpfender,  
elastischer und  
weicher**

**zum gleichen Preis**



# **SIFTOR**

# **SIFTOR**

Siftor bietet mehr! Er bietet mehr durch sein völlig neuartiges und nur dem Siftor eigenen Fabrikationsverfahren. Teppichfasern, Gummizwischenschicht und Juteunterlage werden in einem einzigen Arbeitsgang zur dauerhaften Qualität miteinander verbunden. Siftor enthält 1,2 kg hochwertige Naturfasern pro m<sup>2</sup> Gehfläche – ein Materialeinsatz also, wie ihn sonst nur teure, schwere Qualitäten kennen.

Siftor ist vornehm und ruhig in Farbe und Struktur. Er ist dauerhaft, standfest, schmutzunempfindlich und schützt vor Feuchtigkeit und Kälte.

Siftor ist Boden und Teppich in einem. Er lässt sich ohne weitere Zwischenlagen in Alt- und Neubauten leicht und direkt auf Holz, Cement oder andere Unterböden verlegen: Dadurch bis zu 50% Einsparung an Verlegekosten.

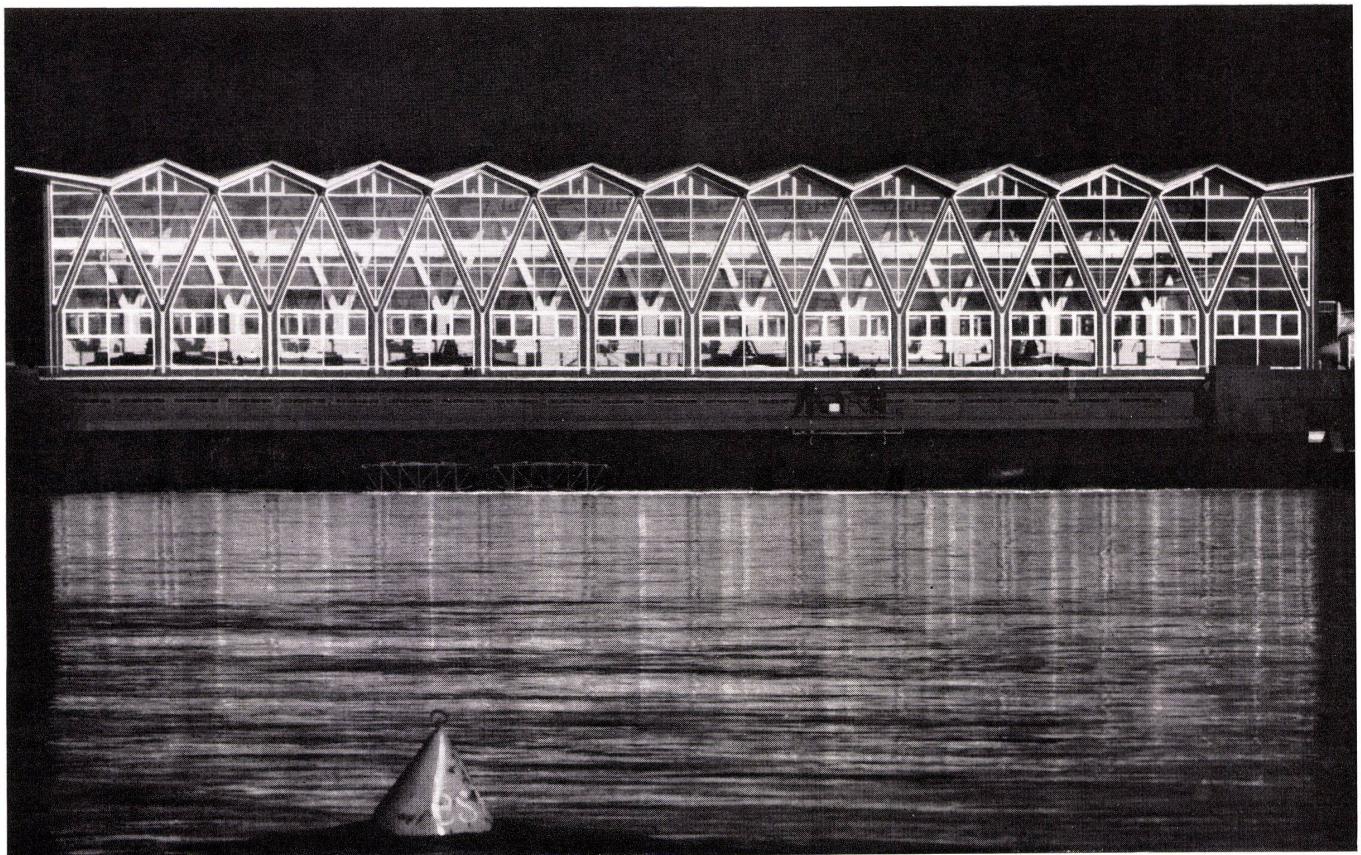
Von Anfang an im Bauplan einbezogen, kommt Siftor nicht wesentlich teurer als ein harter Belag.

Siftor wird durch die guten Fachgeschäfte der Teppich- und Bodenbelagsbranche verkauft.

# **SIFTOR**

Generalvertretung für die Schweiz:

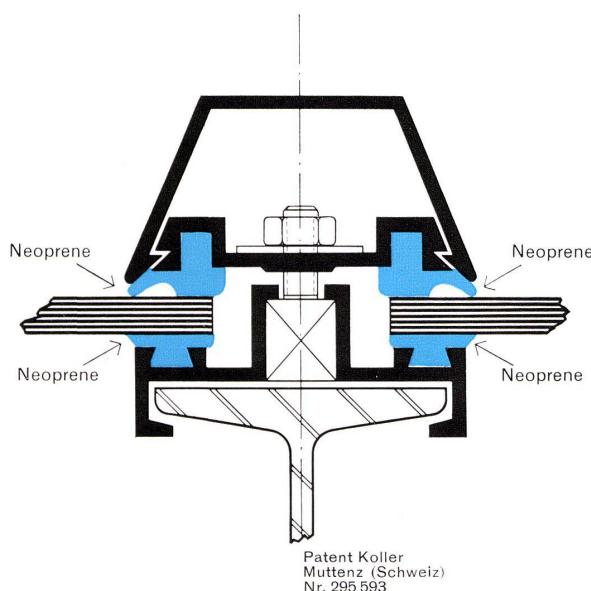
A. Kriste Sonnhaldestrasse 14 Zürich 7/32



## 10 Jahre wartungsfreie Abdichtung mit Neoprene -Profilen

**Problem:** 2 Glasfronten von je 120 m Länge und 18 m Höhe des Kraftwerkes Birsfelden witterfest abzudichten.

**Lösung:** 12 500 m vorgeformte Neoprene-Dichtungsprofile mit den folgenden bekannten Eigenschaften:



- Hervorragende Alterungs-, Witterungs- und Ozonbeständigkeit
- Temperaturbeständigkeit zwischen –40 °C und +100 °C
- Flammwidrigkeit
- Leichtes Installieren
- Ausdehnungsmöglichkeit für Fenster- und Metallrahmen
- Architektonische Entwurfsfreiheit
- Gefälliges Aussehen
- Kein Reparaturanfall
- Wirtschaftlichkeit durch Zeit- und Materialersparnis

Bei der letzten jährlichen Inspektion der staatlichen Untersuchungskommission präsentierten sich die Neoprene-Dichtungen in einwandfreiem Zustand. Denn DuPont Neoprene ist dauerhaft.

Weitere Auskünfte über Neoprene-Dichtungen für Blendwände erhalten Sie durch:

**Dolder + Co., Immengasse 9, 4000 Basel 4**

Deutschland: Nordmann, Rassmann + Co., Hamburg 11, Kajen 2  
Österreich: Interowa Führer-Haimendorf KG, Wien 1, Johannesgasse 26

**Dolder + Co., Immengasse 9, 4000 Basel 4**

Bitte senden Sie mir weitere Informationen über Neoprene-Dichtungen für Blendwände mit Lieferantennachweis.

Name : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Stellung : \_\_\_\_\_

Firma : \_\_\_\_\_

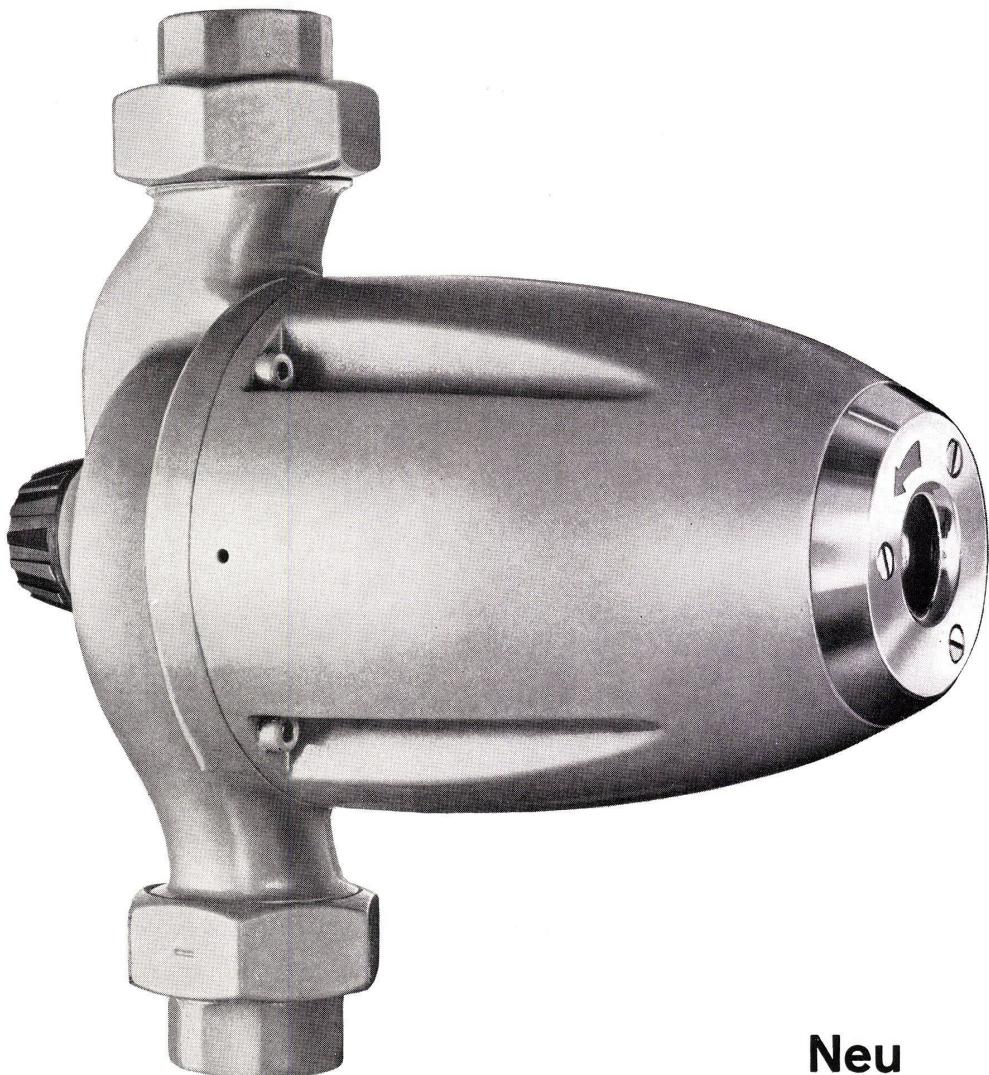
Ad No. 1087 — Bauen+Wohnen — 9/64

**ERPROBT UND BEWÄHRT SEIT 1932**



**NEOPRENE**

Bessere Dinge für ein besseres Leben... dank der Chemie



**Neu**

# **perfecta - vario**

Wünschen Sie erhöhten Wohnkomfort?

Verlangen Sie von Ihrem Installateur den Einbau einer Perfecta-Vario Umwälzpumpe für Ihre Zentralheizung.

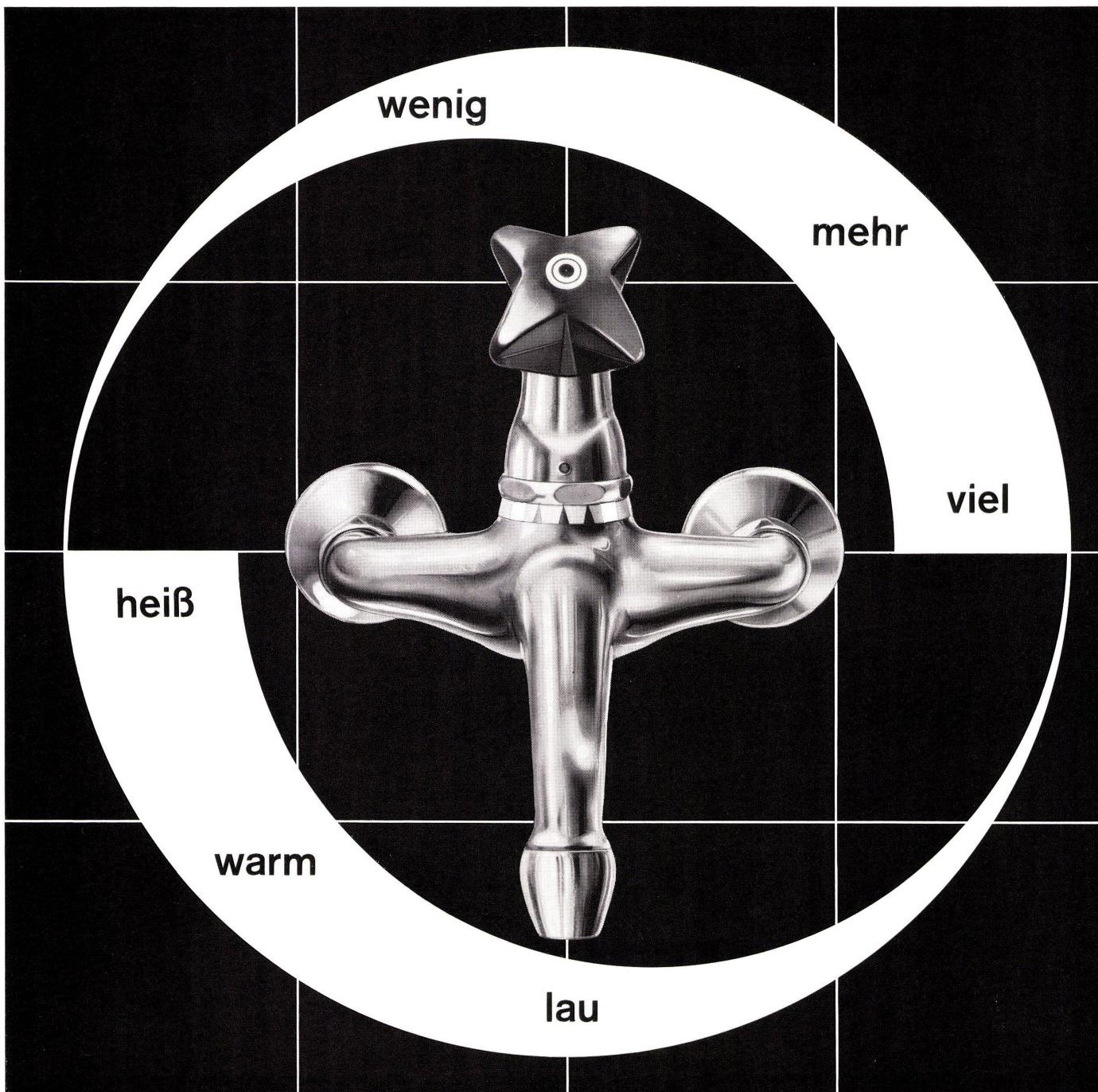
Dies ist ein neuartiges Einheitsmodell für alle Anlagen bis 50000 W.E. (grösseres Einfamilienhaus), wobei die richtige Pumpenleistung bei maximaler Geräuschlosigkeit durch blosses Drehen an einem Regulierknopf eingestellt werden kann.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die praktische Perfecta Vario.

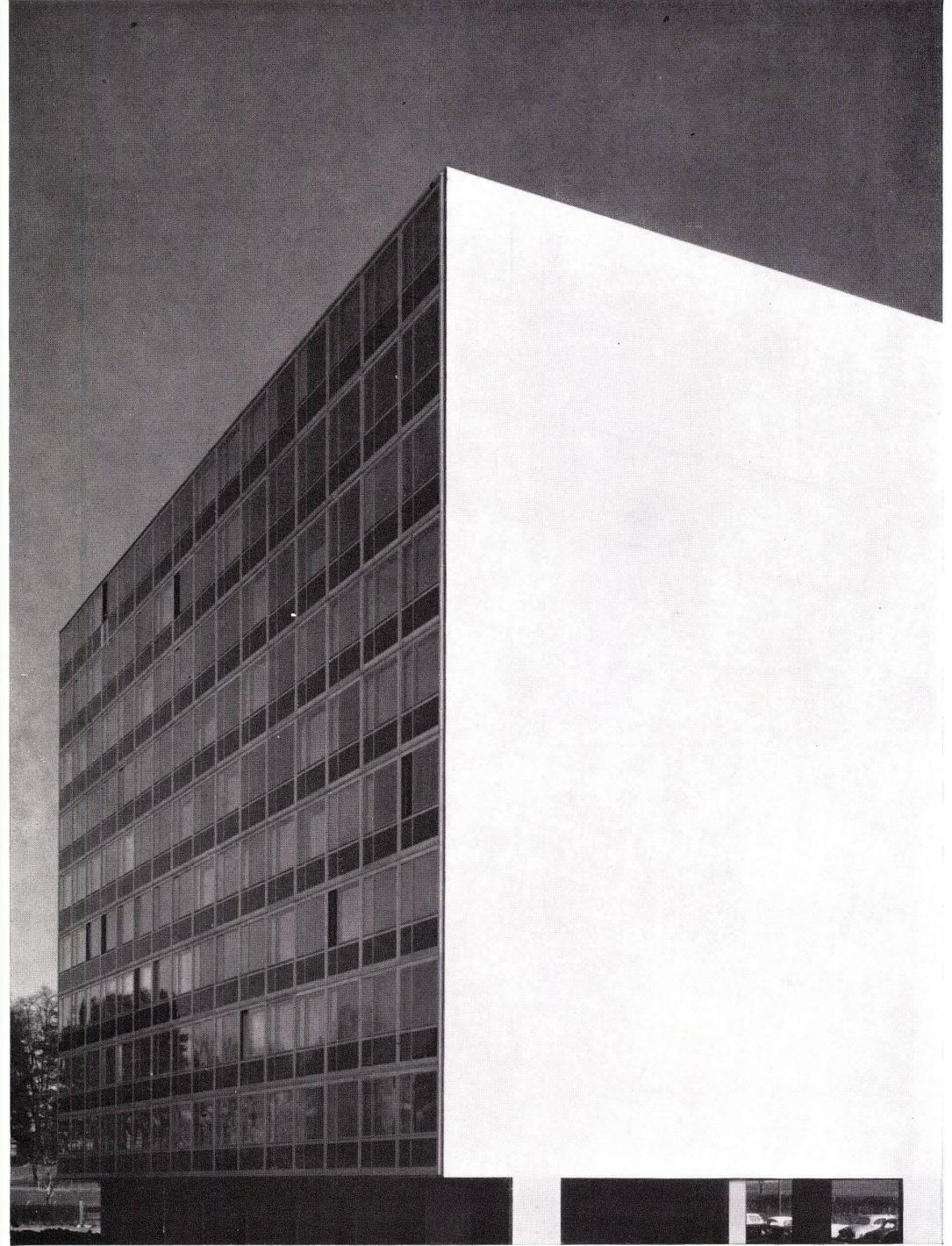
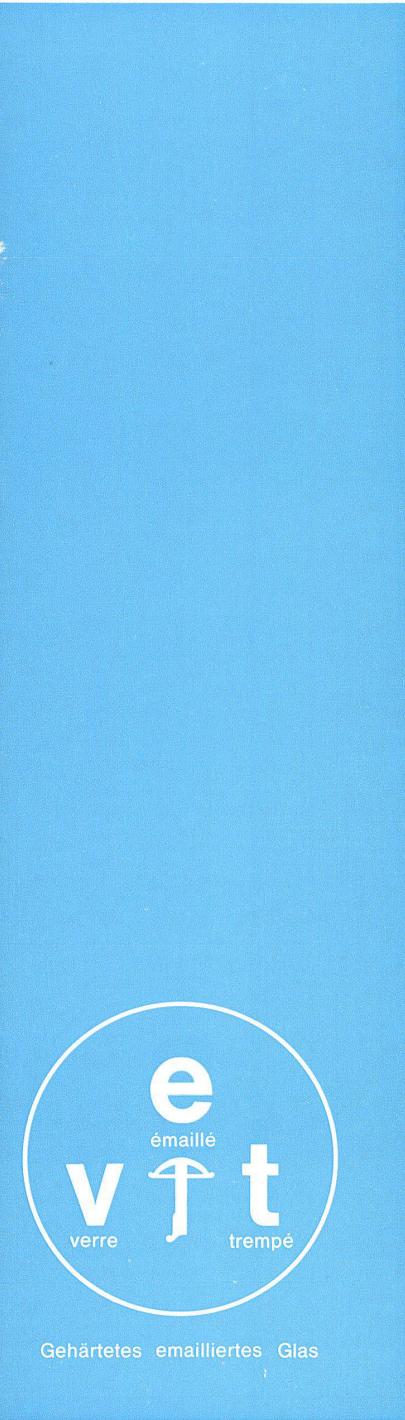
**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**  
TELEPHON (056) 4 04 55



**Der ideale Ein-Griff-Mischer:**  
einfachste Konstruktion  
geringe Reparaturanfälligkeit  
einfache Montage  
keine Rückschlagventile



Egloff & Cie. AG. Niederrohrdorf  
Armaturenfabrik und Giesserei  
Telephon 056/33133



## **l'âge du verre...**

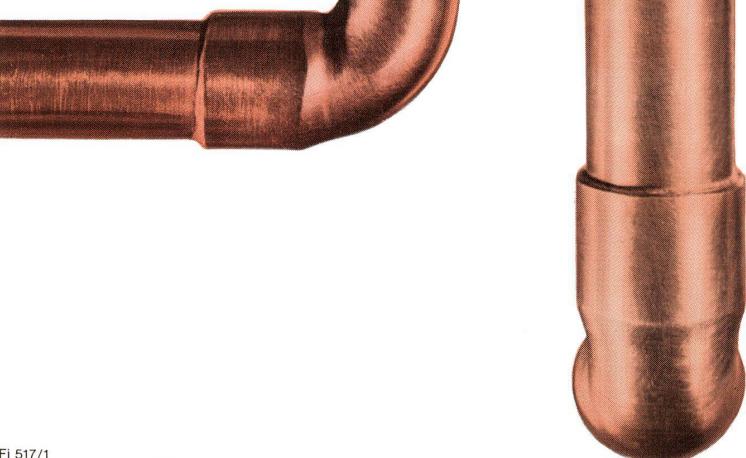
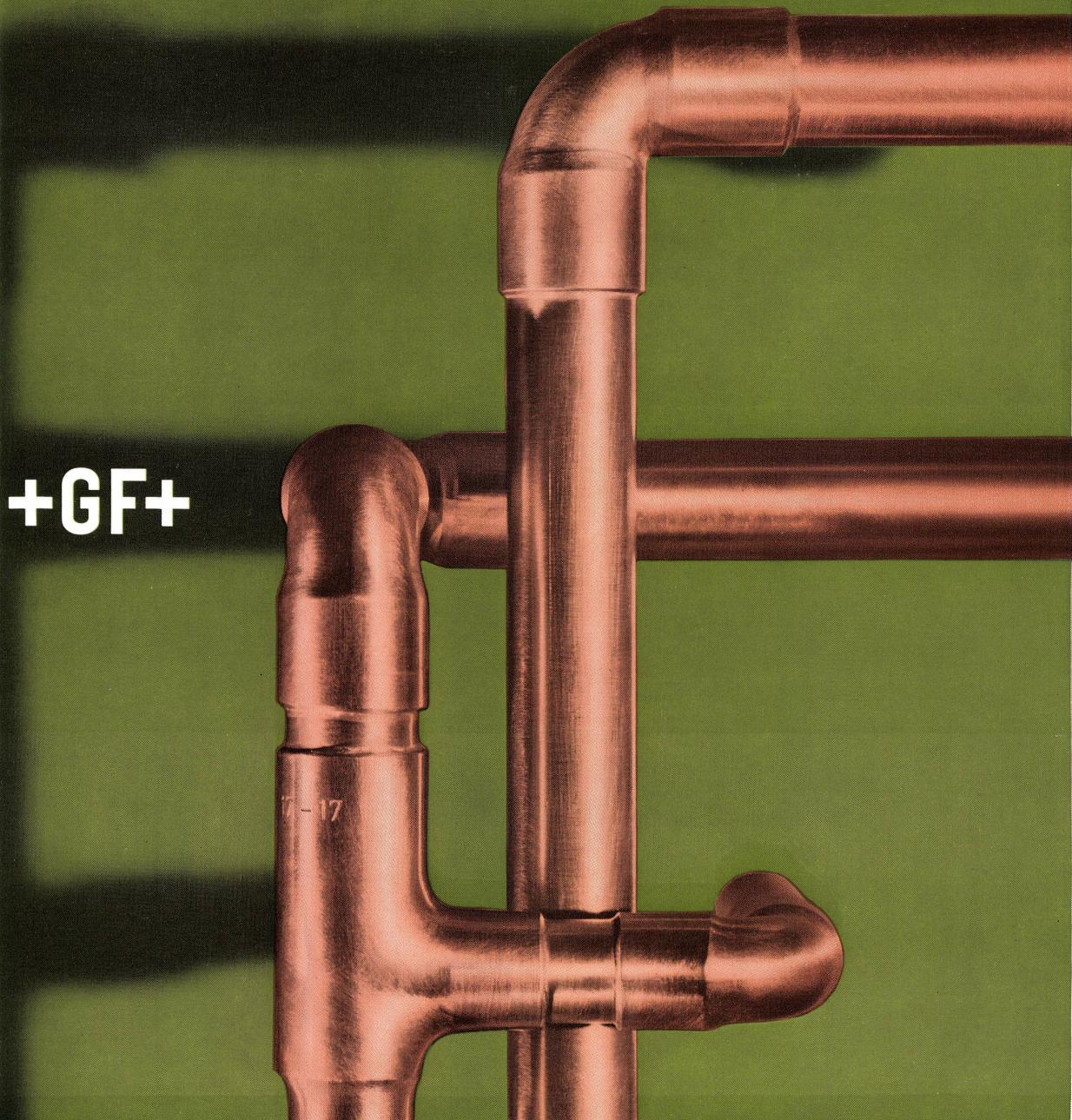
Sie suchen ein leuchtendes, gediegenes oder warmes  
Brüstungselement?  
welches der Fassade seine Klasse aufprägt?  
unverwüstlich, widerstandsfähig und immer sauber?

Entschliessen Sie sich für emailliertes, gehärtetes Glas!

**Securit sa**  
Genève tél. 022 359800

**Turuvanni sa**  
Lausanne tél. 021 263273

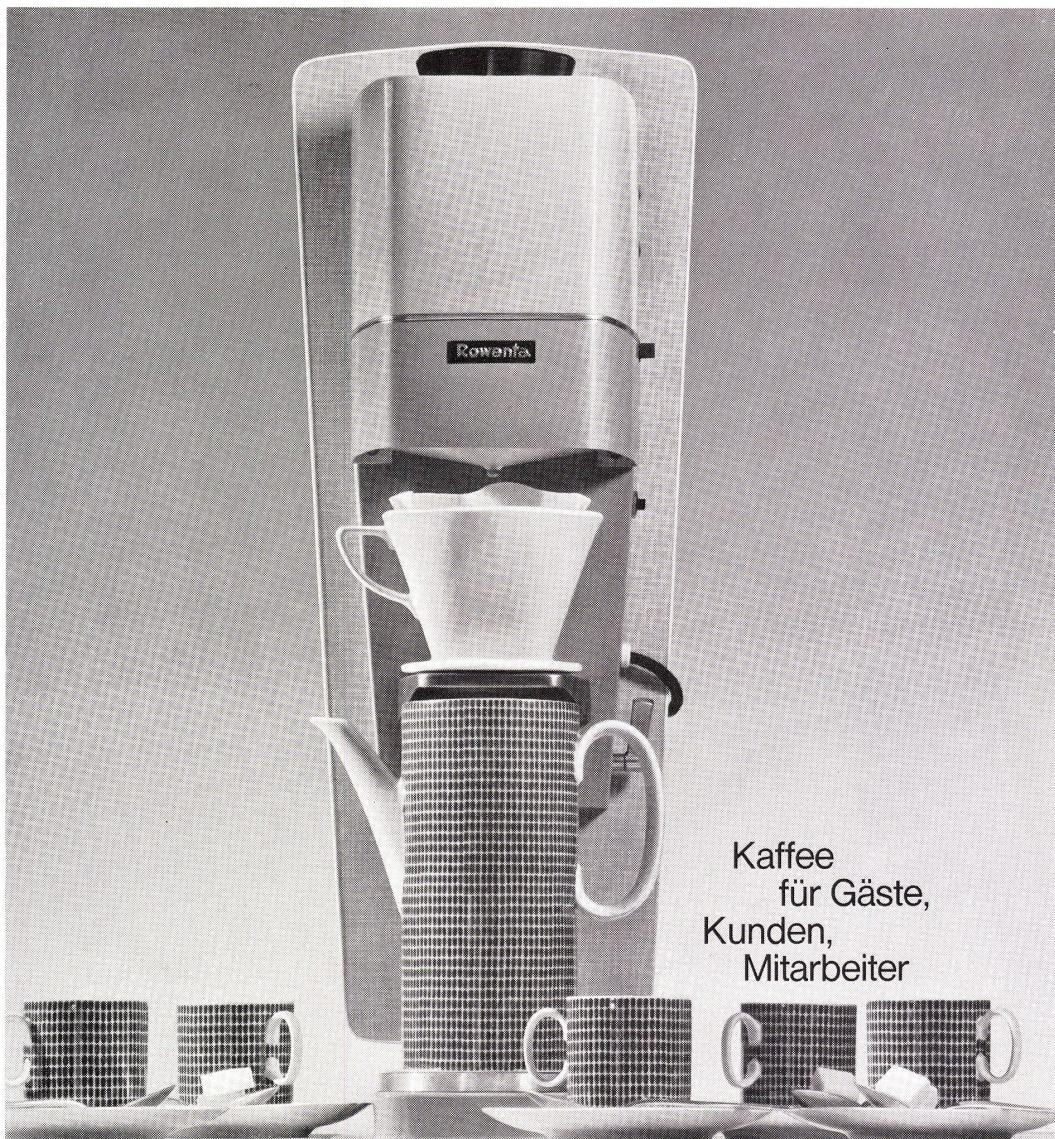
Cité satellite de Meyrin  
Arch. Addor & Julliard, L. Payot  
Genève



Fi 517/1

**+GF+ Kupferrohr-Lötfitness**  
für Hausinstallationen und Industrieanlagen

Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen (Schweiz)



Kaffee  
für Gäste,  
Kunden,  
Mitarbeiter

Wenn nur Sie allein Kaffee trinken, so ist das «Kaffeeproblem» leicht zu lösen. Sie können ins Kaffeehaus gehen, den Kaffee bringen lassen, mit dem Tauchsieder experimentieren... oder im allerschlimmsten Falle hart bleiben und einfach verzichten. Doch wenn Sie häufig Kunden und Gäste empfangen... oder wenn Ihre geschätzten Mitarbeiter gelegentlich auch «Kaffeedurst» haben, so ist die Lage anders. Jemand sollte da sein – im Büro, im Konferenzzimmer, im Empfangsraum – jemand, der immer für Kaffee sorgt. Und welcher echten, guten Kaffee machen kann. Zudem einen Kaffee, welcher pro Tasse nicht

viel kostet. Wer macht das in Ihrem Betrieb?  
**Die ideale Lösung: Rowenta-Filtermatic. Ein Knopfdruck...** Rowenta-Filtermatic liefert automatisch Kaffee für 5,10 oder auch 20 Personen. Echten Filterkaffee: aromatisch, gehaltvoll, bekömmlich... und immer herrlich heiß.  
**Ein Rowenta-Qualitätsprodukt.**  
**1 Jahr Garantie. Erstklassiger Service.**  
**Preis nur Fr. 198.-.**  
Verlangen Sie kostenlos bei der Firma Werder & Schmid AG in Lenzburg oder bei Ihrem Elektro-Fachhändler die amüsante und reich illustrierte Information «Die kleine Kaffeepause».

Sie enthält alle Details, die Sie interessieren.

**GUTSCHEIN** FÜR GRATIS-INFORMATION (Einsenden an Werder & Schmid AG, Lenzburg)

Gegen diesen Gutschein senden wir Ihnen unverbindlich die amüsante und reich illustrierte Information «Die kleine Kaffeepause». Selbstverständlich erfolgt kein Vertreterbesuch.

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Strasse/Nr. \_\_\_\_\_

Ort/Kanton \_\_\_\_\_

**Rowenta**



Duschen! ein Vergnügen mit dem automatischen  
Thermomischventil

**smix 83**

Mischt Kalt- und Warmwasser in der  
gewünschten Temperatur, gradgenau.

- präzises Mischen
- Sicherheit gegen Verbrennungsgefahr
- Warmwasserersparnis bis zu 40%
- einfache Montage wie eine gewöhnliche Batterie
- robuste Konstruktion und höchst einfache Bedienungsweise

OEC Sanitär-Armaturen fügen sich harmonisch  
ins moderne Interieur. Die ausgereifte Konstruk-  
tion ist eine Garantie für gutes Funktionieren.

AKTIENGESELLSCHAFT

**OEDERLIN + CIE BADEN**

Tel. 056 / 241 41 SCHWEIZ

Wo was? — Giubiasco, einzige «full range» Bodenbelagsfabrik in der Schweiz, bietet Ihnen ein umfassendes Verkaufsprogramm an.

Wowas? — In den meisten Sozialbauten, Schulen, Heimen, Spitätern, Verwaltungsgebäuden usw. liegt Giubiasco-Linoleum — erprobte, als wirtschaftlich erwiesen, so pflegeleicht wie Kunststoffbeläge, nach Jahren noch wie neu. Zudem grösste Auswahl: über 100 Farben und Muster schaffen über 100 Möglichkeiten, Räume «von Grund auf» zu gestalten.

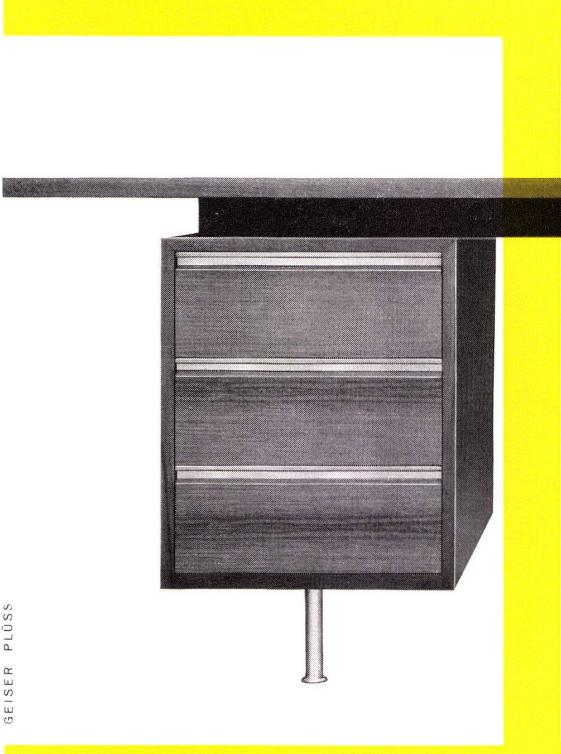
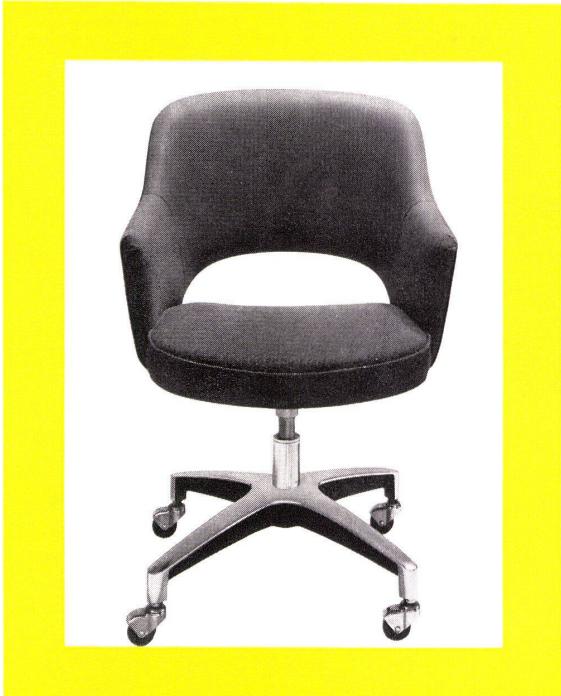
Für Offerten und das Verlegen sind die Fachgeschäfte zuständig. Muster, Prospekte und Auskünfte auch durch die Fabrik und den technischen Beratungsdienst.



**Verband schweizerischer Firmen  
für Linoleum und Spezialbodenbeläge  
Linoleum AG, Giubiasco TI**

G I U B I A S C O  
**LINOLEUM**





# futura

**futura-Büromöbel — für elegante  
Direktions-, Konferenz- und Empfangsräume**

**Fabrikanten:**

Girsberger AG, Stuhl- und Tischfabrik, Bützberg BE  
Aebi & Cie., Möbelfabrik, Hettwil BE

**Offizielle futura-Vertretungen mit Ausstellung:**

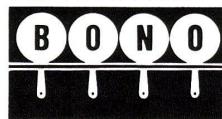
- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| Aarau: Otto Mathys                              | Langenthal: Oswald Meier           |
| Baden: Otto Mathys                              | Lugano: Gianni Casagrande SA       |
| Basel: Guhl & Scheibler AG                      | Lausanne: Ch. Gavillet             |
| Basel: Alfred Maerki AG                         | Luzern: Albert Linsi               |
| Bellinzona: Gianni Casagrande SA                | Martigny: A. Gertschen Fils SA     |
| Bern: Eugen Keller & Co. AG                     | Moutier: Meubles Hadorn            |
| Biel: Walter Richard                            | Neuchâtel: Ph. Ramseyer            |
| Birsfelden: Guhl & Scheibler AG                 | Olten: Otto Mathys                 |
| Brig: A. Gertschen's Söhne AG                   | Solothurn: Rudolf Baumgartner      |
| Burgdorf: Max Jäggi                             | Solothurn: Büromaschinen AG        |
| La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot               | St.Gallen: Oscar Rutishauser & Co. |
| Fribourg: H. & G. Labastrou                     | Winterthur: W. H. Schoch & Co.     |
| Genève: R. Furrer Fils SA                       | Zofingen: Otto Mathys              |
| Genève: M. B. SA, Machines/Meubles<br>de Bureau | Zug: AG für Büroeinrichtung        |
| Genève: Marius Trosselli & Fils SA              | Zürich: Büro-Meier                 |
| Grenchen: Büromaschinen AG                      | Zürich: Rud. Furrer Söhne AG       |
|   | Zürich: J.F. Pfeiffer AG           |

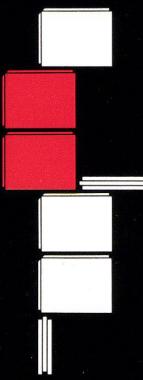
# Mit diesen Apparaten können Sie Ihre Küche einrichten, aber nicht eine Bono-Küche!

Sie können sich viel Ärger und viel Zeit ersparen, wenn Sie die Apparate-Beschaffung dem erfahrenen Spezialisten anvertrauen. Was für Apparate, wie gross und wohin stellen — das wissen wir Küchenspezialisten am besten. Darum überlassen die meisten unserer Kunden die Apparatenwahl uns — BONO — seit 3 Jahrzehnten führend im Bau von Einbauküchen.



Bono-Küchen AG  
Niedergösgen  
bei Olten  
Tel. 064 314 63





Es steht schon fest – auch in diesem Bau wird die vorfabizierte Alba-Wandbauplatte zur Anwendung kommen.

Alba-Zwischenwände aus Gips regulieren die Luftfeuchtigkeit und tragen zu einem behaglichen Raumklima bei. Sie können nach dem Versetzen sofort gestrichen oder tapiziert werden.

Die Alba-Zwischenwandplatte kann mit einer Profilleiste auf fertig verlegte Böden montiert werden. Deshalb verwendet man sie auch gerne für Umbauten.

Mit Alba-Platten lassen sich schnell und sauber einfache Trennwände, Schiebetürenwände und schallisolierende Doppelwände erstellen.

Wie der Architekt und seine Mitarbeiter die Vorplanung rationalisieren können, ist auf der Rückseite dieser Beilage ersichtlich.

Alba GIPS UNION





Unentbehrliche Unterlagen für jeden Architekten.

8 technische Blätter mit 19 massstabgetreuen Zeichnungen sollen als Hilfsmittel bei der Vorplanung dienen.

Sie sind auch als Durchpaus-Vorlagen gedacht und werden die Arbeit im Atelier wesentlich erleichtern.

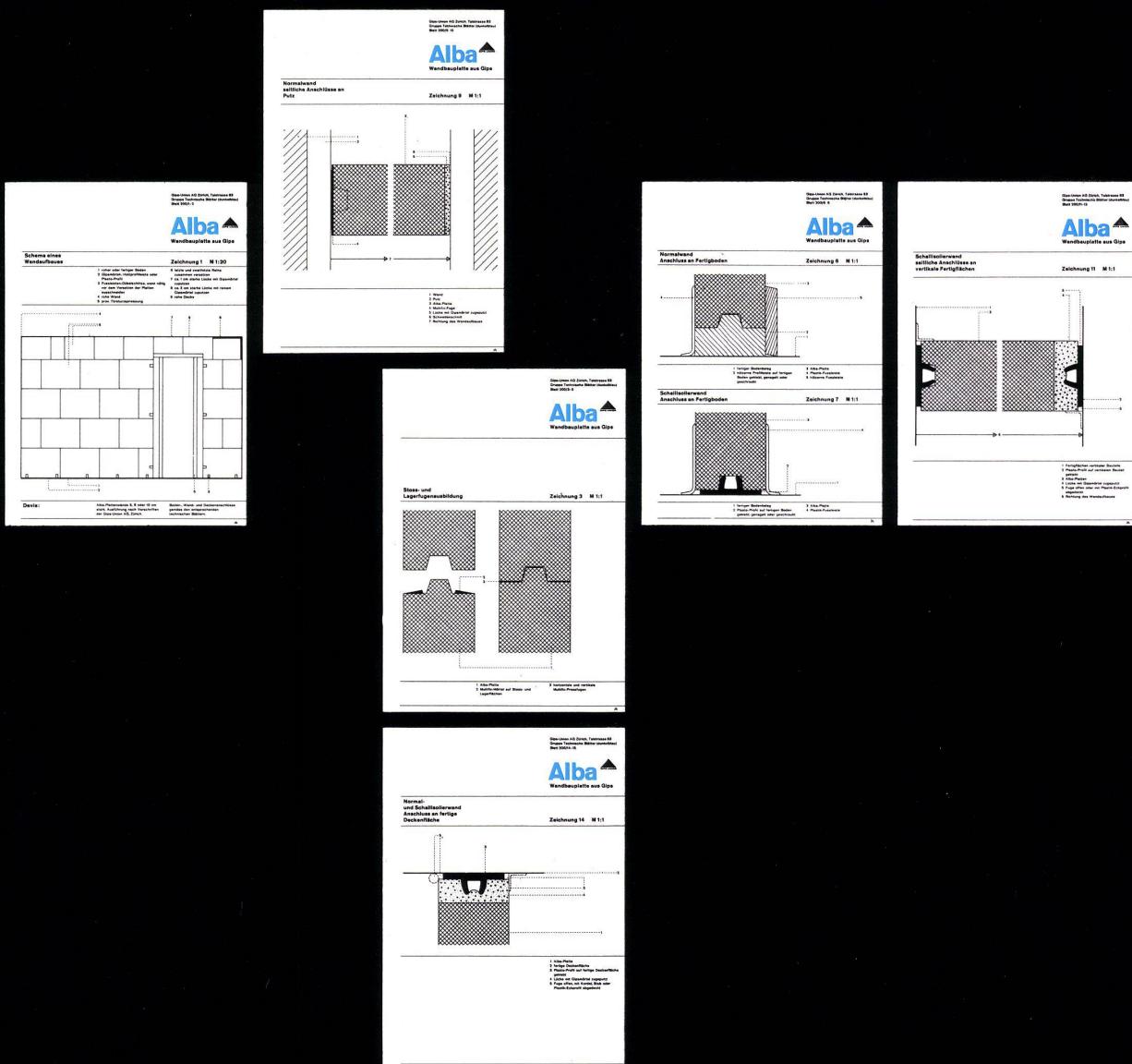
Die technischen Blätter behandeln die verschiedensten Wand-, Decken- und Bodenanschlüsse von Normal-, Schall-

isolier- oder kombinierten Luftschall-Dämmwänden mit genauem Devis-Text. Die 8-seitige Dokumentation kann gratis angefordert werden.

GIPS-UNION AG Talstrasse 83 Zürich

Ausschnitt aus unseren technischen Blättern

**Alba** GIPS-UNION



---

Hoval bietet mehr Komfort  
bei niedrigeren Kosten

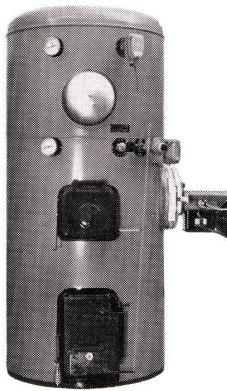
Auf dem Gebiete der Heizung und Warmwasserbereitung ist Hoval voraus: Darum gibt man in modernen Bauten dem Hoval-Kessel den Vorzug. So auch in der berühmten Kongresshalle Berlin.

Der Hoval-Kessel heizt und liefert Sommer und Winter praktisch unbeschränkt Warmwasser. Er verfeuert ohne Umstellung Öl und feste Brennstoffe. Er ist ein sicherer, zuverlässiger Heizkessel und er ist sparsam. Vergleiche aus der Praxis

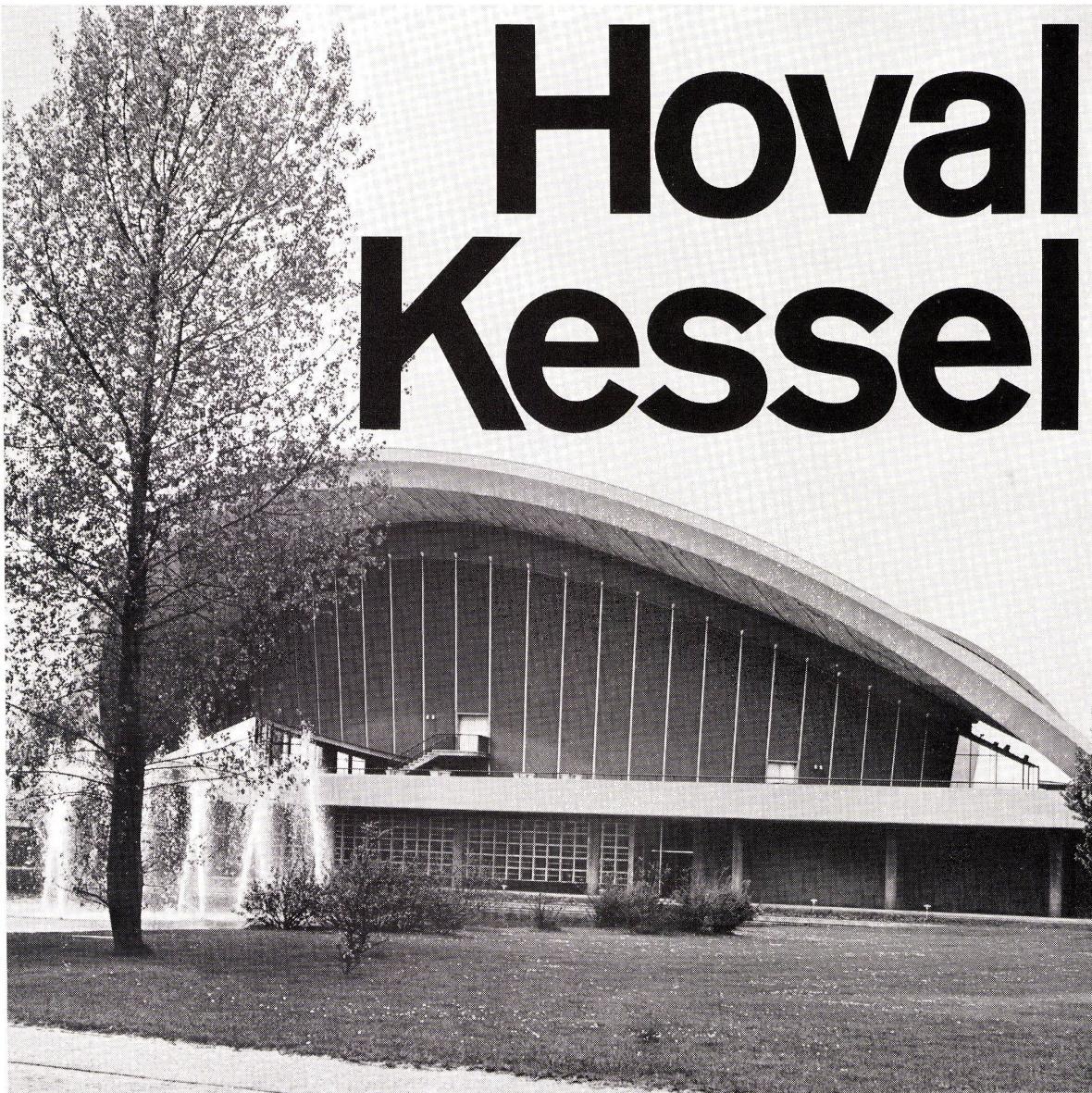
zeigen immer wieder, dass er für Heizung und Warmwasser zusammen nicht mehr Brennstoff verbraucht als ein gewöhnlicher Heizkessel für die Heizung allein.

Haben Sie Baupläne? Für ein Einfamilienhaus, für ein Mehrfamilienhaus, für ein Hochhaus oder sogar für eine ganze Überbauung mit mehreren hundert Wohnungen? Dann wird Sie der Hoval-Kessel interessieren. Dann wird es sich für Sie lohnen, bei uns eine ausführliche Dokumentation zu verlangen!

Hoval Ing. G. Herzog + Co. Feldmeilen ZH  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano.  
Verkauf und Service auch in Westdeutschland  
(Krupp-Kessel), Österreich, Benelux,  
England, Frankreich

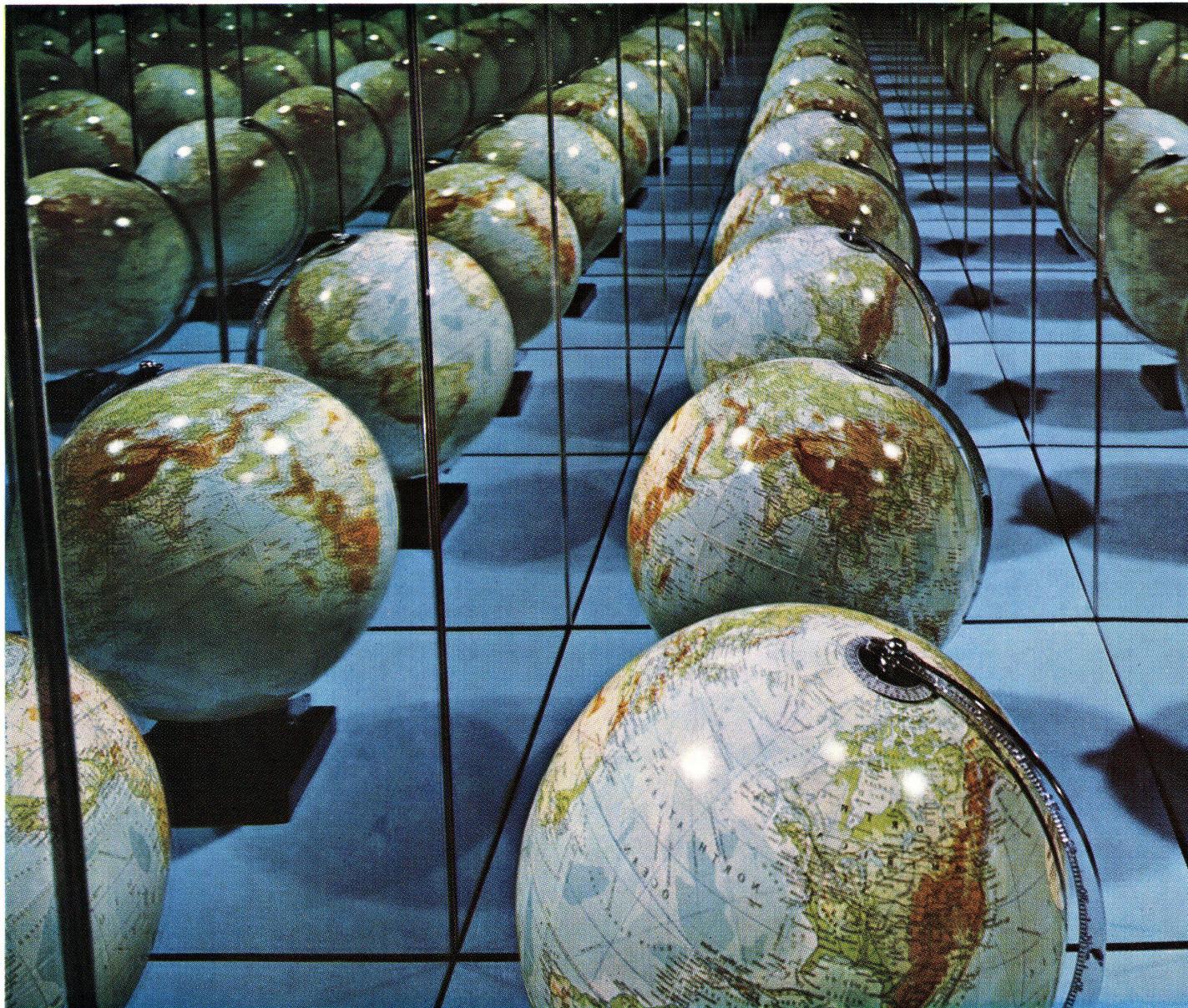


# Hoval Kessel



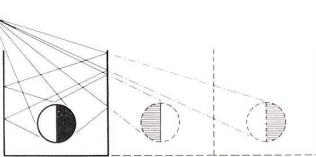
# PILKINGTON, weltführend

*mit der Erfindung*



*Im gründlichsten  
Test für Glas—  
einem Spiegel—  
zeigt sich  
Float  
als feinstes Glas  
der Welt.*

Es gibt keinen gründlicheren Test für Glas, als es zu einem Spiegel zu verarbeiten und darin einen Gegenstand wieder und wieder reflektieren zu lassen. Es besteht kein Zweifel, welches Glas heute die feinsten, echten Spiegel ergibt. Es ist Float-Glas, erfunden und entwickelt von Pilkington.



Pilkington Glas wird in modernsten Anlagen in 9 Ländern hergestellt oder verarbeitet. Hinter jedem Produkt stehen die gewaltigen Hilfsquellen von in der Glasindustrie grössten Laboratorien, welche an der Qualitätskontrolle, Forschung und Entwicklung arbeiten. Pilkington Forschung und Entwicklung schuf Float-Glas, welches mit seiner neuen Klarheit und Brillanz geschliffenes und poliertes Kristallglas im modernen Bau, in der Spiegelherstellung und im Härteln für Sicherheitsglas aussticht. Wählen Sie Pilkington für feinstes Glas.

---

**WÄHLEN SIE FÜR MODERNES BAUEN GLAS**

---

# in der Glasherstellung des *Float-Glases*



Verlangen Sie Pilkingtons poliertes Kristallglas, wenn Sie dickes, klares Glas wünschen. Pilkington entwickelte den Doppelschleifprozess, um beidseitig flache Oberflächen für klare, unverzerrte Sicht und Reflektion zu erreichen. Pilkingtons Platten sind in Dicken bis zu 37–40 mm erhältlich.

#### Pilkingtons Service

Pilkingtons Service ist weltweit, und, um Ihre Probleme zu lösen, können wir uns all der grossen Hilfsquellen der Pilkington-Organisation mit ihren Spezialisten im Technischen Verkauf, der Service-Abteilung und den ausgedehnten Forschungsmöglichkeiten bedienen. Für Rat bei jedem Problem der Glasverwendung schreiben Sie an Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England.  
In der Schweiz ist Pilkingtons Glas durch Ihren Glashändler prompt verfügbar.

#### Der Welt umfangreichstes Sortiment

Modernes Glas für jeden Bauzweck  
Float • Kristall • Tafel • Ornament • Draht  
• Wärmeabsorbierend • «Vitrolite» • «Armourplate»- und «Armourcast»-Türen • Farbiges Fassadenbekleidungsglas • Dachkuppeln • Glasbausteine • «Insulight»-Doppelverglasung • Spiegelfreies Glas • Glasjalousien

#### Verlangen Sie Unterlagen

Für Unterlagen über jede Art von Pilkingtons Glas senden Sie bitte diesen Coupon an Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England.

---

**VON PILKINGTON - ERFINDER DES FLOAT**

---

Senden Sie mir bitte Unterlagen über

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



## im Architekturbüro

Etwa, weil der Baugrund sich plötzlich gesenkt hat? Nein, weil der Einbau einer Klimaanlage in einem grossen Baukomplex mancherlei Probleme stellt. Schliesslich fällt die Wahl auf Novelair.

Novelair-Ingenieure sind bekannt für die Umsicht und die Genauigkeit, mit der sie die mannigfachsten Probleme studieren: ganze Baukomplexe oder einzelne – grosse oder kleine – Räume mit verschiedenen Zweckbestimmungen und unterschiedlichen thermischen Verhältnissen.

Novelair-Ingenieure rechnen mehrere Lösungen durch, bis die rationellste Anlage gefunden wird: die Einrichtung, die Kosten und Platz spart, ohne die architektonische Konzeption oder Gestaltung zu beeinträchtigen.

Die Spezialisten der Novelair setzen ihren Stolz darein, Unmögliches möglich zu machen, sei dies nun bei der Einrichtung von Klimaanlagen in einem Theater, einem Museum, einer Bank, im Labor, im Restaurant oder in einem Bürohaus.

Der technische Dienst der Novelair arbeitet Hand in Hand mit den Architekten. Die Novelair organisiert ihre eigene Arbeit peinlich präzis und liefert Angaben, Pläne und Schemata für die andern beteiligten Handwerker, damit die Installation termingerecht vollendet wird.

**Novelair**  
Geschäftsstellen  
in Zürich, Basel, Genf, Köln  
Novelair AG für Klima- und Lüftungsanlagen  
Zürich 3, Steinstrasse 21, Tel. 051/35 91 61



Siemens-Antennenanlagen

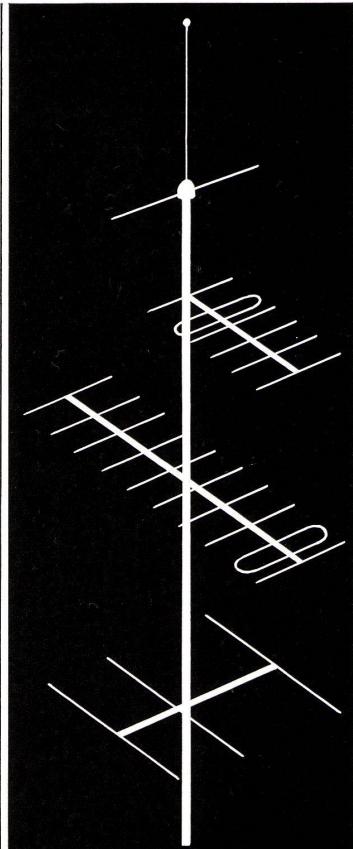
# planen für die Zukunft



Aufnahme Eidg. Landestopographie



103



Heute ist die Antennenanlage bei der Projektierung von Neubauten zur Selbstverständlichkeit geworden wie Wasser-, Gas- und Elektrisch-Anschluss. Das Haus Siemens befasst sich seit langem mit der Entwicklung und dem Bau von Antennenanlagen. Die neue Siemens-Antennentechnik mit ihren leistungsfähigen Verstärkern und verlustarmen Bauteilen ermöglicht es, alle Wohnungen eines Hauses, ganzer Häuserblocks oder

Wohnsiedlungen, ja sogar ganzer Stadtteile mit Antennenenergie zu versorgen. Gemeinschafts-Antennenanlagen bringen normalerweise einen besseren Empfang für Fernsehen und Radio. Sie sind aber auch billiger für den einzelnen Teilnehmer.

In Ihrem nächsten Projekt wird es eine Siemens-Antennenanlage sein! Unsere Antennen-Abteilung berät Sie gerne.

**Siemens**  
**Elektrizitätserzeugnisse AG**  
**Zürich**, Löwenstrasse 35  
Werk Fahrweid, Tel. 051/88 66 11

**Bern**, Neubau BKW  
Optingerstrasse, Tel. 031 / 42 18 66  
**Basel**, Hochstrasse 86  
Tel. 061 / 35 26 26  
**Lausanne**, 1, Chemin de Mornex  
Tél. 021 / 22 06 75  
**Lugano**, Via Trevano 2  
Tel. 091 / 318 71



Sie bauen  
wirtschaftlicher  
mit fixfertigem Beton

Ein Telefonanruf an die Fertigbeton AG genügt:  
«Wir brauchen 100 m<sup>3</sup> Fertigbeton. Liefern Sie ab 07.00 Uhr stündlich 15 m<sup>3</sup>.»

Pünktlich erhalten Sie die angeforderte Menge Beton auf die Baustelle: Einbaufertiger Qualitätsbeton nach strengen Normen vollautomatisch aufbereitet.

Fertigbeton erlaubt noch rationaleren Einsatz der Arbeits-

kräfte auf den Baustellen. Die Installation von Zementsilos und Zementmischern erübrigtsich. Ob grosse oder kleinere Betonieretappen, die Fertigbeton AG liefert zuverlässig entsprechend Ihrem Bauprogramm.

Haben Sie spezielle Betonprobleme? Brauchen Sie eine spezielle Betonmischung? Fragen Sie uns! Wir freuen uns, Ihnen bei der Lösung Ihrer Probleme zu helfen.

Für Ihre Lieferungen:

**Fertigbeton AG, Zürich**  
Werk Schlieren, Tel. 051 98 10 11

**Fertigbeton AG, Nefzenbach**  
Tel. 052 3 11 79

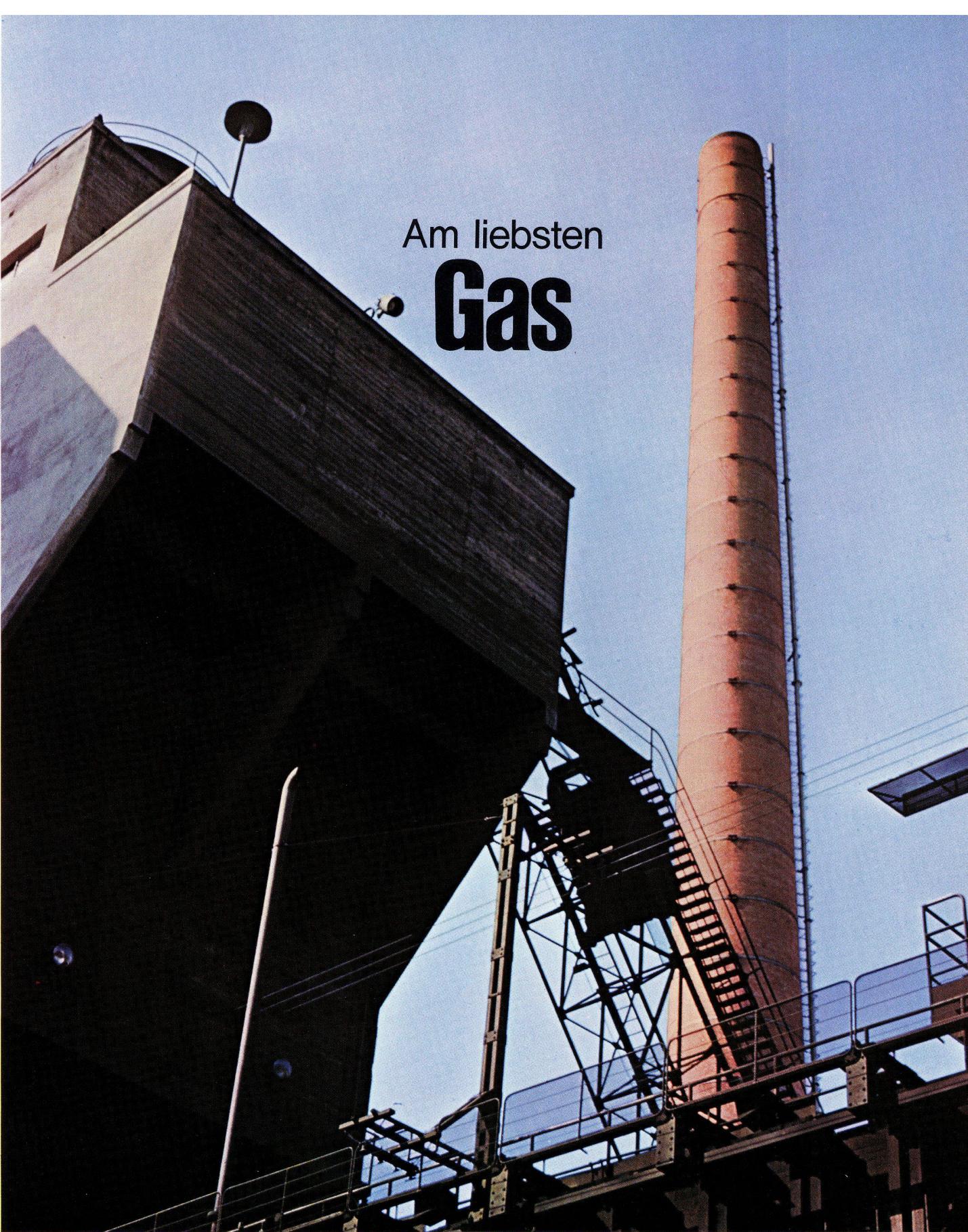
**Fertigbeton AG, St. Gallen**  
Tel. 071 27 16 33

**Fertigbeton Ennerberg, Stans**  
Tel. 041 84 17 44



Für Ihre Beratung:  
**«Holderbank»**  
**Kies + Beton AG, Zürich**  
Tel. 051 48 76 12

64-72.3d



Am liebsten  
**Gas**

→

Männer machen Gas zum Diener für die Frau von heute

Kohleturm und Ofenbatterie Gaswerk Zürich

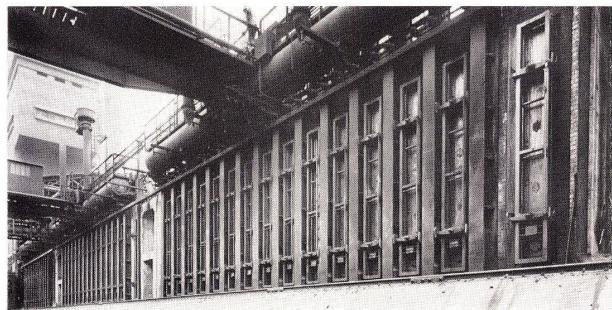


**Imposant und leistungsfähig** sind die großen Produktionszentren, die sich weiterhin auf die klassische Art der Gaserzeugung – die Steinkohlendestillation – stützen

und ihre Kapazität durch die neuen Verfahren erhöhen. Diese Steigerung der Leistungsfähigkeit dient nicht zuletzt der Hausfrau, der wichtigsten Kundin unserer Gaswerke. Die

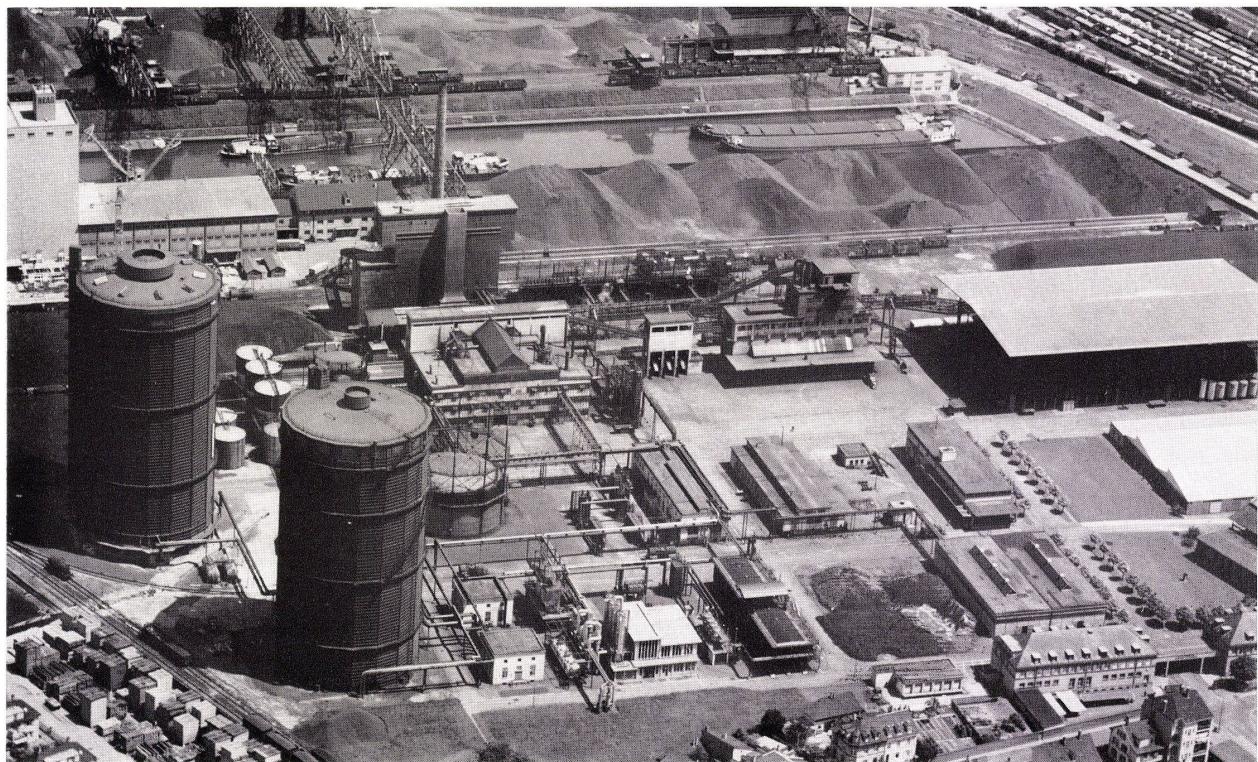
schweizerische Gasversorgung so sicher, ausreichend und rationell wie möglich zu gestalten, ist für unsere gesamte Energiewirtschaft von grundsätzlicher Bedeutung. Um dieses Zieles willen widmet sich die schweizerische Gasindustrie heute auf allen Sektoren einem

Programm umwälzender Neuerungen und Verbesserungen: Konzentration der Steinkohlendestillation auf die Großbetriebe – Einsatz neuer Rohstoffe und Produktionsverfahren – Verbundwirtschaft – Gasentgiftung.



Ofenbatterie eines großen Gaswerkes

Anlagen für die Steinkohlendestillation werden in Zukunft in frachtechnisch günstig gelegenen, größeren Produktionszentren der deutschen Schweiz weiterhin verwendet werden und die Grundlast in der Alimentierung ausgedehnter Regional- und Verbundnetze übernehmen. Die großen Steinkohlenlager, welche das erfordert, sind ein wertvoller Beitrag zur Sicherheit unserer nationalen Versorgung mit Netzenergie sowie mit wesentlichen Rohstoffen für die chemische Industrie.



Gaswerk Basel mit Rheinhafen und Kohleumschlag

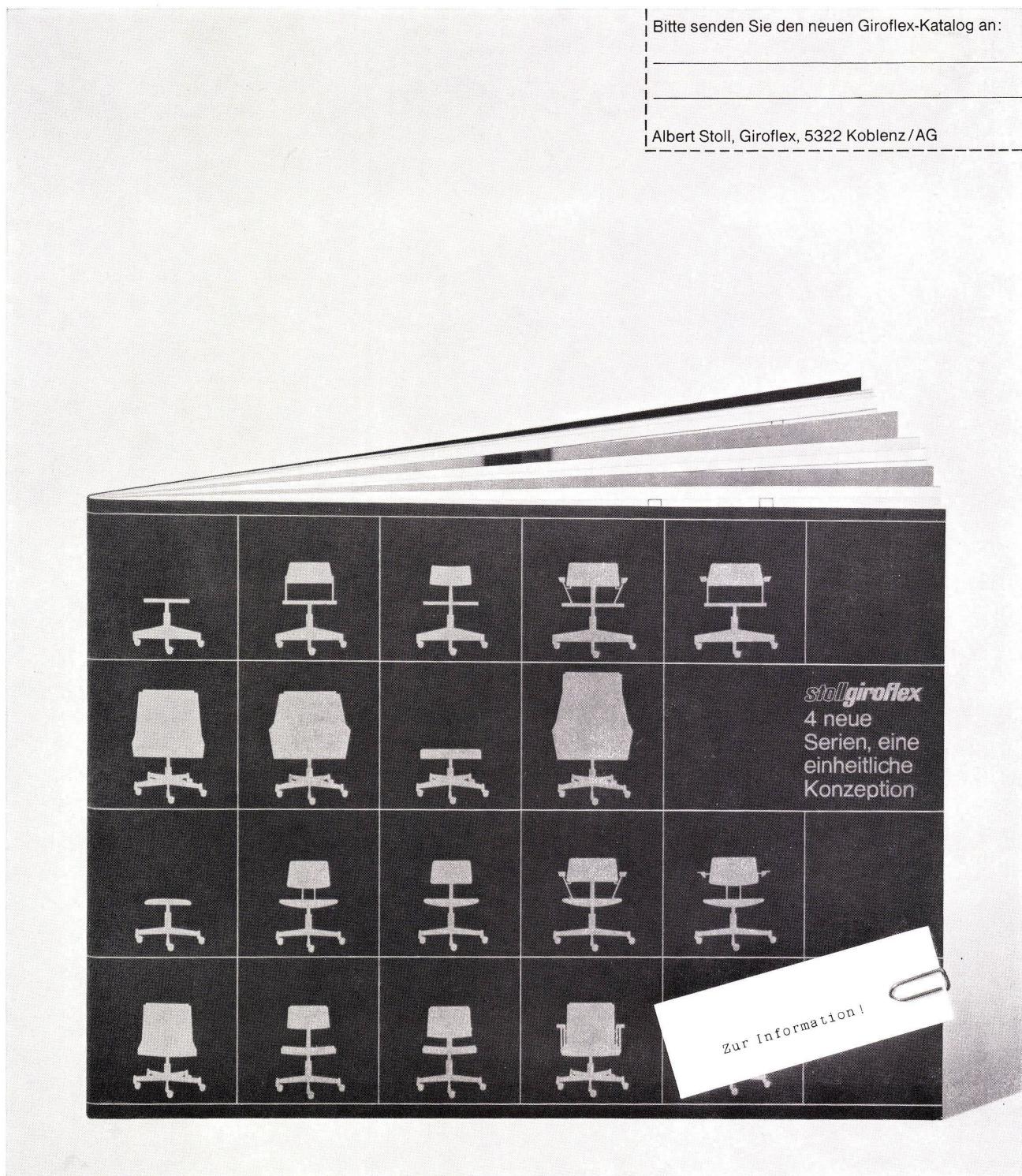
# WER SCHATTEN BRAUCHT HAT SCHENKER STOREN



Emil Schenker AG.  
Schönenwerd/SO  
Tel. 064 31352

Und wer wünschte sich nicht Schatten — Schatten durch farbig-dekorative, wetterstarke Schenker-Sonnenstoren für den Vorplatz, die Terrasse, den Balkon, das Schaufenster, das Gartenrestaurant , für jeden Bedarf in Konstruktion und Form nach Mass.





### Wir wollen nichts anderes als Sie informieren...

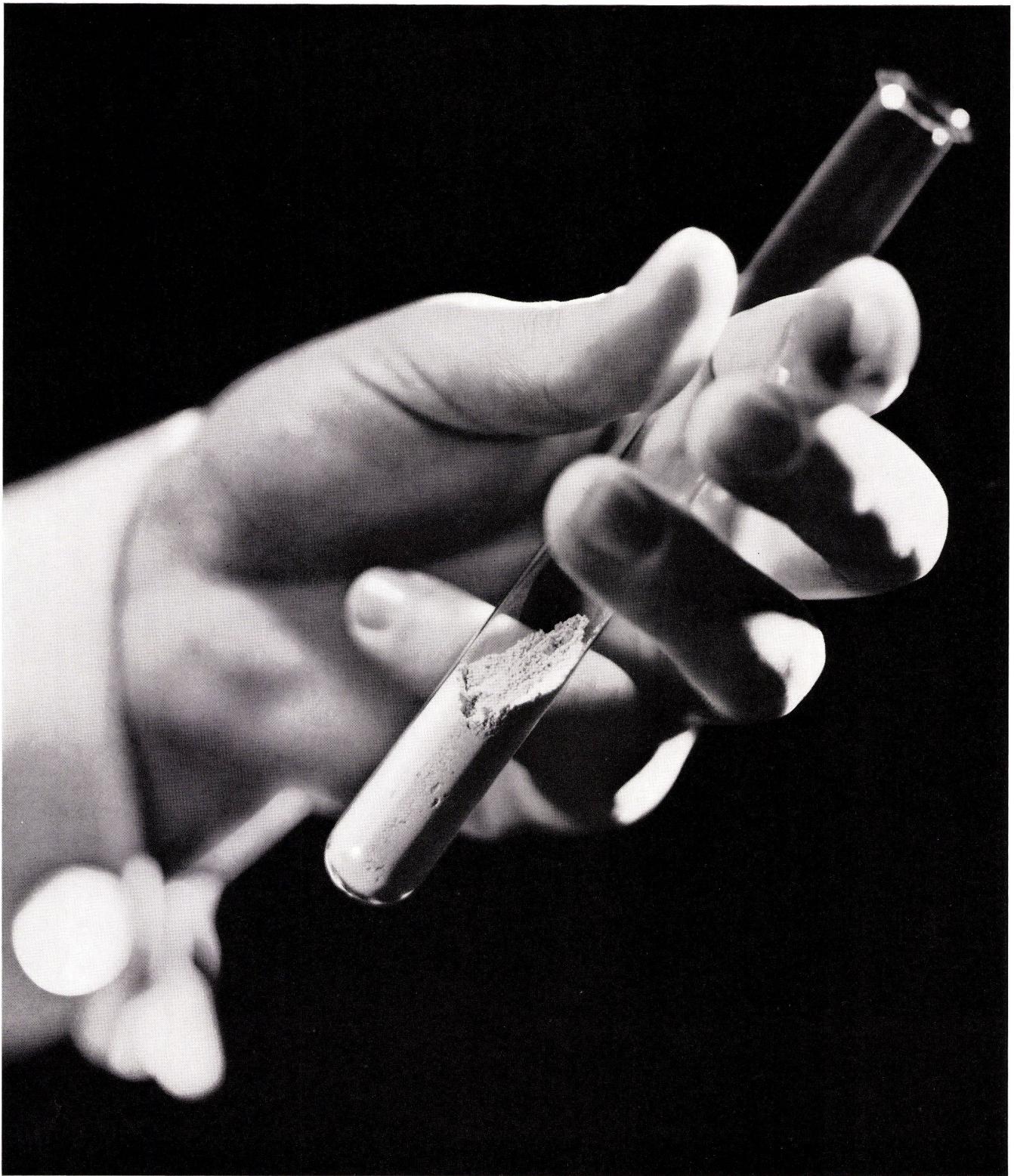
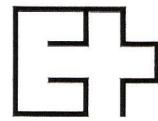
über richtiges Sitzen, anatomisch richtiges Sitzen! Beim Arbeiten, Ausruhen, beim Diktieren, Diskutieren; in jeder Stellung, bei jeder Beschäftigung. — Wir haben das Sitzen wissenschaftlich untersuchen lassen. Daraus sind arbeitsphysiologische

Richtlinien entstanden, die heute allgemein als gültig anerkannt werden. Interessieren Sie diese Probleme? Arbeitsphysiologisch richtiges Sitzen? Moderne Formgestaltung? Moderne Drehstühle? — Dann müssen Sie unseren Katalog verlangen. Ganz

unverbindlich. In Ihrem Fachgeschäft oder mit diesem Coupon direkt bei uns.

#### Anatomisch richtig sitzen

**stollgiroflex**



Unscheinbar und doch so wichtig.

Gips reguliert die Luftfeuchtigkeit und schafft ein behagliches Raumklima

für Menschen, Tiere und Pflanzen.

Gips hält die Wärme und schützt vor Kälte. Gips brennt nicht. Er wirkt als ausgezeichneter Feuerschutz.

Gips wird heute in Form fertig vorfabrizierter Bauelemente verwendet, die trocken und sauber montiert werden. Gips wirkt ästhetisch.

# GIPS

Gips an der Landesausstellung 1964

in Lausanne



Gediegen tapeziert mit –

***Salubra***  
***Tapeten***



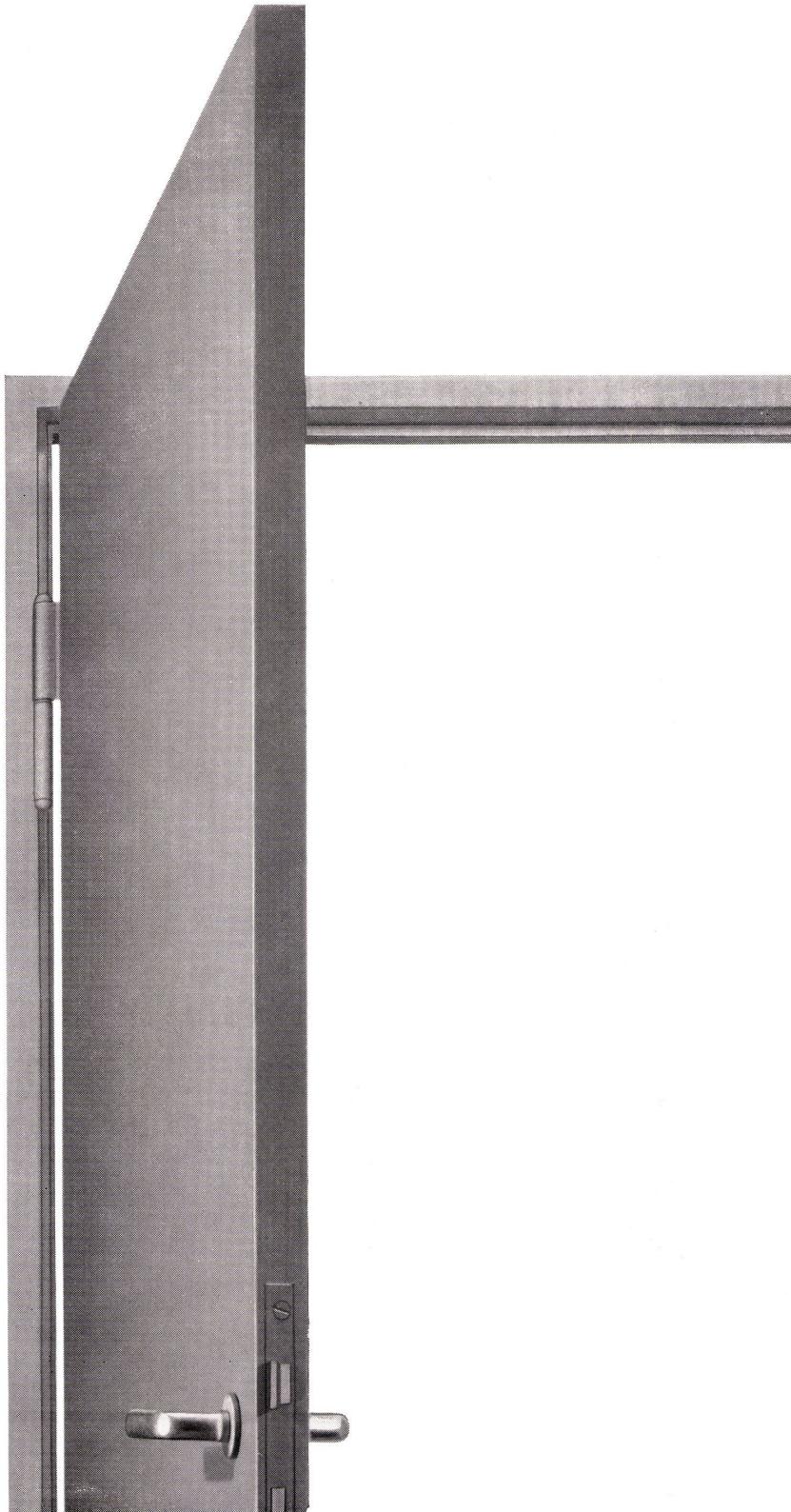
## **Stahlblechtüren ein- und doppelwandig**

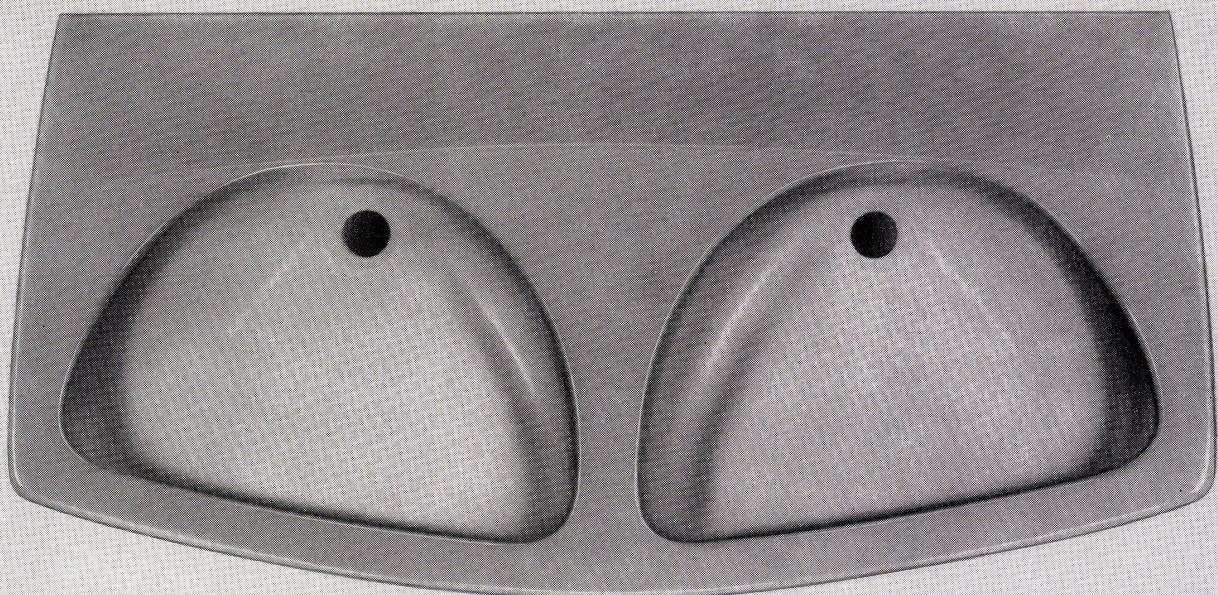
Eine Türe, die dauernd stark beansprucht wird,— eine Türe für Fabriken und Bürogebäude, für Spitäler und Schulhäuser? Eine Türe aus Stahlblech ist hier das richtige, eine Türe norm® der Metallbau AG Zürich.

Näheres erfahren Sie direkt durch uns oder durch unsere Vertretungen in Basel, Bellinzona, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, St.Gallen, Wädenswil und Zürich.

---

**Metallbau AG**  
**Zürich**  
Anemonenstrasse 40  
Zürich 9/47  
051/52 13 00





# einer für zwei

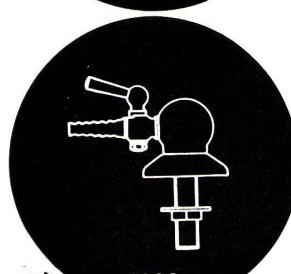
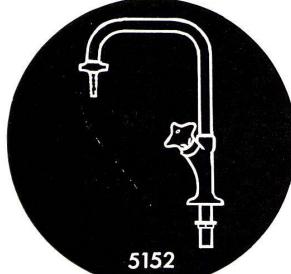
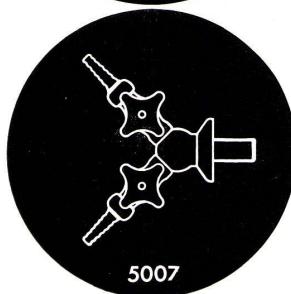
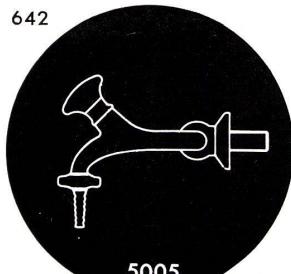
Der neue Doppelwaschtisch **Biskra** von **Standard**, lieferbar mit oder ohne Säule. Elegant und funktionell gestaltet. Kleine Raumbeanspruchung — trotzdem viel Platz bei Doppelbenützung. **Standard**-Kristallporzellan weiss oder farbig, bekannt für seinen unverwüstlichen Glanz. Ein Produkt der Ideal-**Standard**, weltbekannt für besseren Wohnkomfort. Verkauf durch den Schweizerischen Sanitär-Grosshandel.



**IDEAL-STANDARD** AG

Dulliken SO Telephon 062/510 21

EW



## Achtung... Säuren!



Säuren sind im allgemeinen bei Laborarbeiten in Spitälern, in der Industrie, bei Ärzten und Photographen usw. nicht wegzudenken.

KUGLER liefert heute die Laborarmaturen in säurebeständiger, einbrennlackierter Ausführung. Mit diesem Verfahren wird die Lebensdauer in bezug auf äußere Säureeinwirkungen wesentlich vergrößert.

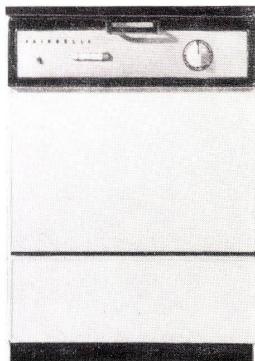
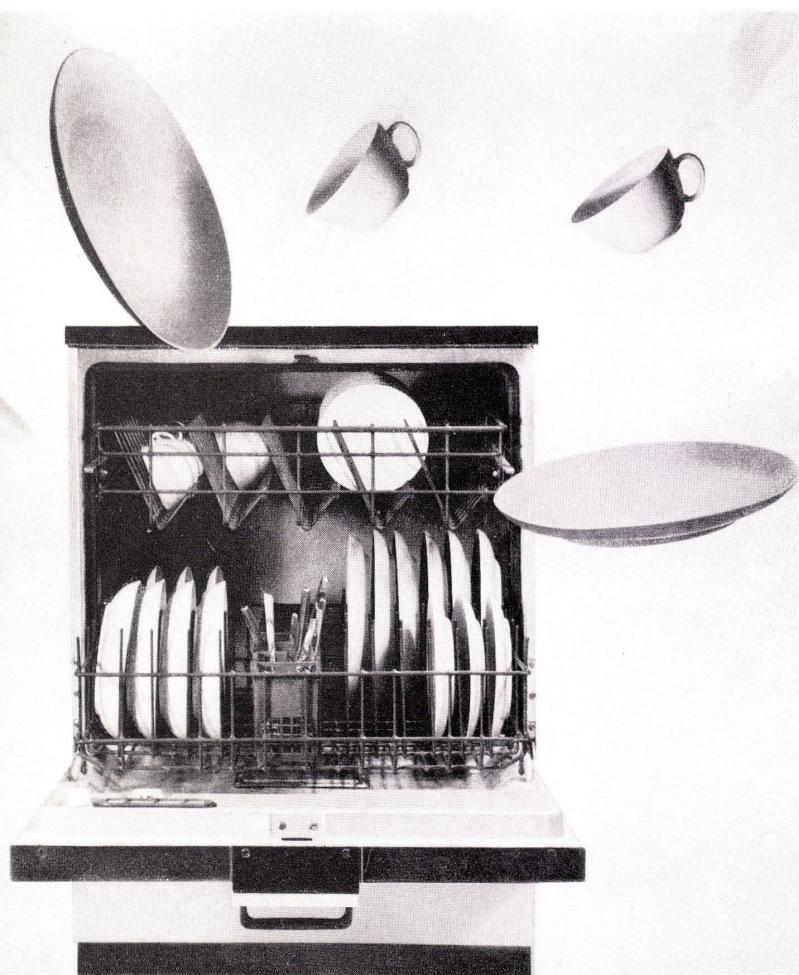
Die zur Verfügung stehende Farbskala ermöglicht die Verwendung der üblichen Kennfarben, so daß gefahrvolle Verwechslungen ausgeschlossen werden.

Eine Spezialität der

Katalog und Referenzen  
auf Verlangen.

# kugler

Metallgießerei & Armaturenfabrik AG  
Zürich Genf



#### LA «BONNE» VAISELLA

Eine Haushalthilfe, die nie nein sagt. Eine Hilfe, die Sie dreimal täglich von der unangenehmsten Arbeit befreit. Ein Druck auf die Programmtaste – und wie im Märchen wäscht und trocknet die VAISELLA Ihr Geschirr blitzblank und glasklar.

Als Normleinbau- oder freistehendes Modell in 2 Größen ab Fr. 2350.– erhältlich.

#### DIE VAISELLA BIETET MEHR:

Grosse Kapazität – geringer Heisswasserbedarf. Keine Bodenbefestigung. Fronteinfüllung, dadurch freie Tischfläche. Intensive Dreharm-Dusche garantiert sauberstes Waschen. Separat- ablauf für Speiseresten. 2facher automatischer Waschmittel-Beifüger. Automatische Glanztrocknung mit elektrischer Heizung. Als Platten- und Tellerwärmer verwendbar.

Die VAISELLA reinigt sich selbst.

#### AUSSTELLUNGS- UND VORFÜHLLOKALE:

ZÜRICH, ZWEIERSTRASSE 35, 051 25 01 57 / Ballwil-Luzern, 041 89 14 03 / Bern, Neubrückstr., 031 2 99 20 / Genf, rue du Grand-Pré, 022 33 27 39 / Lausanne, rue de Bourg, 021 22 68 07 / Luzern, Murbacherstrasse, 041 3 61 56 / St. Gallen, Speisergasse, 071 23 71 66 / sowie im guten Sanitäro- oder Elektro-Fachgeschäft

EIN QUALITÄTS-PRODUKT DER F. GEHRIG + CO. AG, BALLWIL

**LA «BONNE» VAISELLA**



## Mensch + Raum + Farbe = Wohlbefinden

Plastofloor dynamic ist der erste Bodenbelag mit der auf wissenschaftlicher Grundlage aufgebauten Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landolt'schen Farbnormung. Dieser in Qualität und Struktur neu entwickelte Kunststoffbodenbelag genügt höchsten Ansprüchen. Farbe wirkt auf das menschliche Empfinden. Unser Farbsystem mit sinnvoll aufeinander abgestimmten Wand-, Decken- und Bodenbelagsfarben ermöglicht es jedermann, auf einfache Weise wohltuende Ruhe oder anregende Aktivität in seine Räume zu zaubern. Wir senden Ihnen gerne unsere Gratis-Dokumentation «Mensch + Raum + Farbe = Wohlbefinden. Funktionelle Farbgebung mit Plastofloor dynamic», die Ihnen wertvolle Anregungen gibt. Plastofloor dynamic — der Bodenbelag mit neuen Möglichkeiten. Ein weiteres Qualitätsprodukt der Dätwyler AG., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummierwerke, Altdorf-Uri.

*plastofloor dynamic*



Plastofloor dynamic, der Kunststoffbodenbelag in neuen Farben, mit neuer Struktur, mit neuen Möglichkeiten.

Plastofloor dynamic ist lieferbar in 29 verschiedenen Farbtönen, in flexiblen Bahnen von 150 cm Breite und in Platten von 25×25, 30×30, 50×50 und 75×75 cm. Je nach Verwendungszweck stehen 3 verschiedene Belagsdicken zur Verfügung: Typ 23 = 2,3 mm; Typ 26 = 2,6 mm; Typ 34 = 3,4 mm. Plastofloor dynamic besteht aus einer PVC-Gehschicht und einer isolierenden, korkhaltigen Unterschicht.

Plastofloor dynamic, der Bodenbelag für höchste Ansprüche, ist

- strapazierfähig und dauerhaft
- leicht zu reinigen und anspruchslos in der Pflege
- fußwarm und trittschalldämmend
- angenehm elastisch und trittsicher
- hygienisch
- öl-, fett-, wasser-, laugen- und weitgehend säurebeständig
- preisgünstig

Plastofloor dynamic bietet unbegrenzte Gestaltungs- und Anwendungsmöglichkeiten in Neu- und Umbauten und ist der ideale Bodenbelag für Wohnräume, Küchen, Badzimmer, Korridore, Büros, Labors, Spitäler, Schulen, Turnhallen, Läden, öffentliche Lokale, Hotels, Restaurants usw. Auch auf jeder Treppe lässt sich Plastofloor dynamic leicht verlegen.

## ***plastofloor dynamic***

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern. Verkauf, Verlegung, Muster und Offeren durch den Fachhandel.  
Garantie nach den SIA-Bestimmungen.

Bezugsquellen nachweis durch  
Dätwyler AG, Schweizerische Draht-,  
Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri  
Telephon 044 / 2 13 13

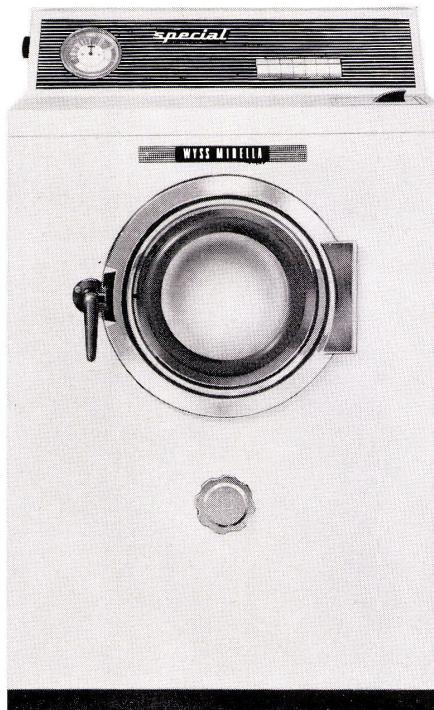


# «WYSS WÄSCHT WYSSE» EIN ARGUMENT FÜR WYSS-MIRELLA

mit Drucktasten- oder Einknopfbedienung für 4/6/9 und 12 kg Trockenwäsche.

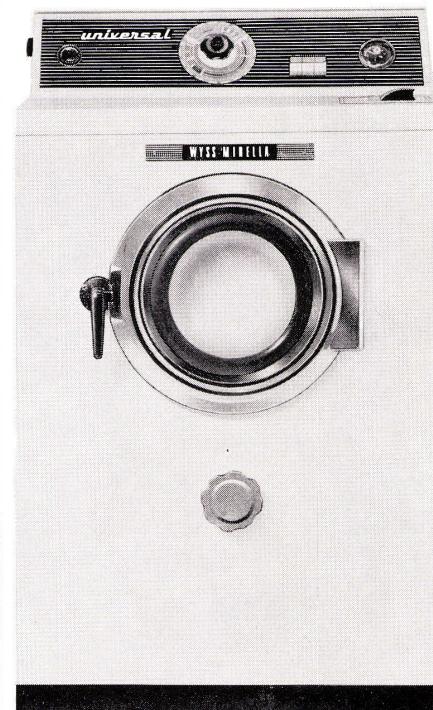
## Special

Der Vollautomat mit Drucktastensteuerung für 4 feste Waschprogramme und 3 zusätzliche Funktionen.



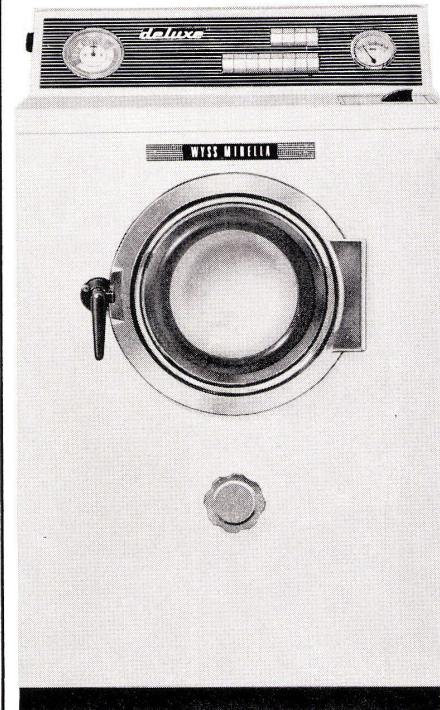
## Universal

Die individuellste Waschmaschine unter den Vollautomaten. Die Steuerung der Programme und die Temperaturwahl erfolgen nach eigenen Wünschen und Erfordernissen.



## Deluxe

Der «Star» unter den Vollautomaten. In Form und Funktion, an Leistung und Komfort ein Spitzenfabrikat. 7 feste Programme und 5 zusätzliche Funktionen durch Drucktastensteuerung.



### Gemeinsame Wyss-Mirella

#### Vorzüge:

Temperatursteuerung - Schonung für Feinwäsche, Kunstfasern und Säuglingswäsche - Intensive Spülprozesse, davon drei durchlaufend - Grosses Fassungsvermögen für tatsächlich 4 bzw. 6 kg Trockenwäsche - Frontale Einfüllöffnung - Richtige Arbeitshöhe - Mechanische und elektrische Türsicherung.

### Verkaufsbüros:

**Basel**, St.-Alban-Vorstadt 10,  
Tel. 061/24 28 68   **Bern**, Militärstrasse 59, Tel. 031/41 56 41

**Genève**, 20, av. du Mail,  
Tel. 022/26 17 26   **Lausanne**,  
9, av. de Morges, Tel. 021/  
25 88 58   **Lugano**, 6, via Ariosto,  
Tel. 091/2 70 01   **Romanshorn**,  
Rütihof, Tel. 071/6 36 36  
**Zürich**, Seefeldstrasse 116,  
Tel. 051/32 25 88

## Gebrüder Wyss Büron LU

Waschmaschinenfabrik



# Tel 045/384 84

# HOLMSUND

VINYL-  
BODENPLATTEN

der skandinavische Qualitätsboden in über 25 praktischen Farbstellungen und verschiedenen Dimensionen

tausendfach bewährt,  
überall dort, wo allerhöchste  
Ansprüche  
gestellt werden.

Verkauf und Verlegung durch den  
Fachhandel  
Auskünfte, Muster, Garantie durch  
FILMOS A.G., Basel  
Streitgasse 3, Tel. 061/24 39 33/32

unverwüstlich  
unempfindlich  
dekorativ



**Kellpax**  
**Normtüren**  
**vereinfachen**  
**die Planung**  
**sind preisgünstig**  
**und kurzfristig**  
**lieferbar**

**Aufbau:**

absolut plane, stoss- und gehrungsfreie Flächen aus mattiertem und eloxiertem Peralumanblech. Falzprofile aus Anticorodal eloxiert. Stahlrohrrahmen mit umlaufender Gummidichtung und Schwellenwinkel, Eisenteile feuerverzinkt.

**Besondere qualitative Eigenschaften:**  
 leichtgängig, absolut verwindungsfrei, vorzügliche Isolation, lange Lebensdauer auch bei harter Beanspruchung, repräsentative Wirkung.

**Zusätzliche Möglichkeiten:**

Gegen einen bescheidenen Mehrpreis kann eine ein- oder zweiteilige Verglasung bis 10 cm über den Drücker angebracht werden.

**Bevorzugte Anwendungsgebiete:**

öffentliche Bauten wie Spitäler, Schulhäuser, Gemeindemagazine.  
 Fabrikationsbetriebe mit Verarbeitung verderblicher Nahrungsmittel, wie Käserien, Metzgereien, Schlachthäuser.  
 Kraftwerke, Trafostationen.

**kellpax**

Verlangen Sie Prospekt-Unterlagen oder den unverbindlichen Besuch eines technischen KELLPAK-Beraters.

Keller + Co AG  
 Kellpax-Metallbau Klingnau  
 056 5 11 77

---

# **BEQUEM**

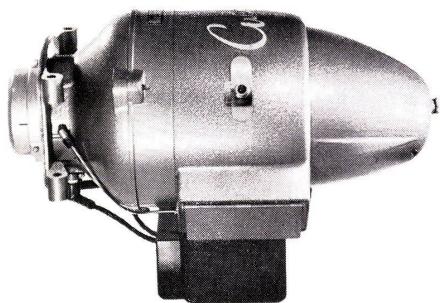
---

# **SICHER**

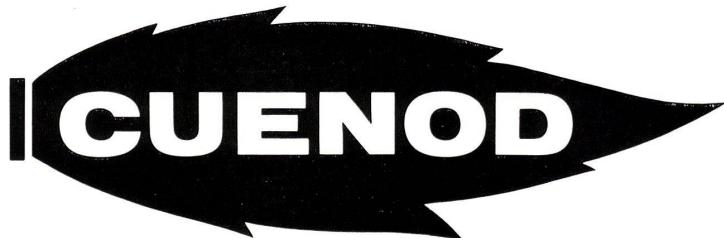
---

# **SPARSAM**

---



**OELBRENNER  
UMWÄLZPUMPEN**



**ATELIERS DES CHARMILLES SA  
USINE DE CHÂTELAINE**



# FÜR WÄRME + WARMWASSER

## 40% Einsparungen an Betriebskosten ...

Gegenüber einer Heizanlage und separaten Boilern sind mit einer **BICALOR**-Anlage Einsparungen von 40% an Betriebskosten für die Heizung und Warmwasserbereitung ohne weiteres möglich. Je nach Größe des Objektes kann dies fünfhundert, tausend, aber auch dreitausend Franken an jährlichen Einsparungen ausmachen.

Dennoch, ein **BICALOR** liefert Ihnen praktisch unbeschränkt Warmwasser. Die automatisch gesteuerten **BICALOR**-Anlagen passen sich jedem Wärme- und Warmwasserbedarf sowie allen Schwankungen der Außentemperatur augenblicklich an.

Ein weiterer **BICALOR**-Vorteil:

**BICALOR**-Kombikessel sind aus Guß! Sie wissen ja bestimmt aus eigener Erfahrung: Gußkessel sind wirtschaftlich, sie haben eine unglaubliche Lebensdauer. Hunderttausende stehen seit Jahrzehnten in täglichem Betrieb, und Gußkessel mit einer 40jährigen Betriebsdauer sind noch lange keine Seltenheit! Möchten Sie weitere **BICALOR**-Vorteile kennenlernen? Mit ausführlichen Unterlagen oder Auskunft stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

# bicalor

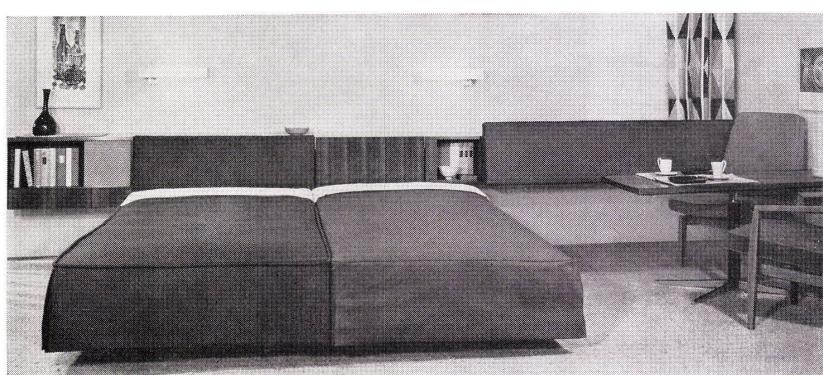
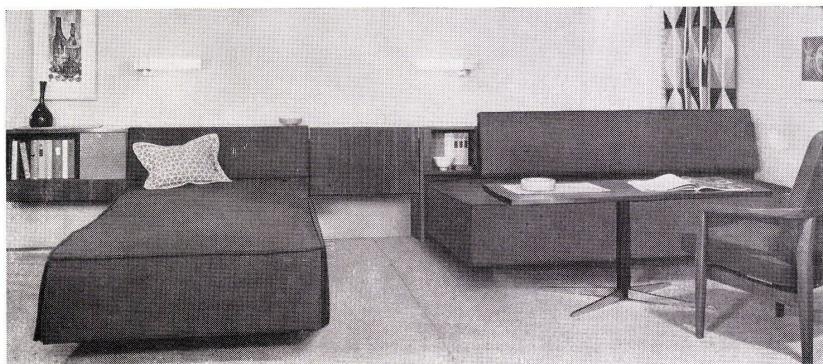
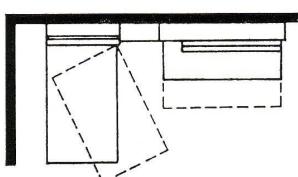
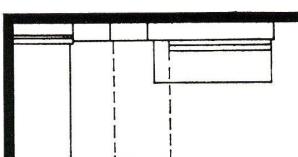
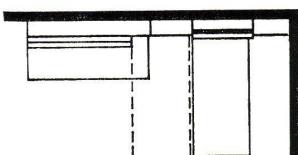
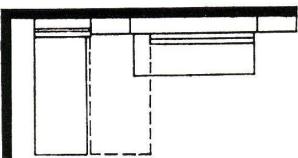


Mini-**BICALOR**, der hervorragende Klein-Kombikessel für Einfamilienhäuser.

Leistungsbereich 17 000 bis 34 000 kcal/h. Aufgebauter Stehboiler von 125 Liter Inhalt und einer Warmwasserleistung von ca. 300 Liter à 60° C/h im Dauerbetrieb. Gesamthöhe nur 180 cm.

**STREBELWERK AG  
ROTHRIST**  
TELEPHON 062 7 44 71

## Einer- werden Doppelzimmer, Doppel- werden Einerzimmer



Und zwar sekundenschnell mit CAMBIA, der völlig neuartigen Rollbettkonstruktion von Simmen. Im Einerzimmer ist dieses Rollbett ein elegantes, modernes Sofa . . . mit zwei Fingern schieben Sie es in den Raum, betten es, und niemand würde glauben, dass es nicht schon immer ein Bett war. Ebenso spielend wird das Doppelzimmer wieder zum Einerzimmer: aus dem Bett wird ein Sofa, hinter dem niemand mehr das komfortable Bett eines Doppelzimmers suchen würde. Mit CAMBIA lässt sich jedes Zimmer den Wünschen Ihrer Gäste anpassen! Am Morgen verwandelt sich das Schlafzimmer in einen

privaten Wohn- oder Besprechungsraum, in dem Besucher empfangen werden, und abends wird es wieder zum bequemen Schlafzimmer. Die Rollen gleiten spielend über jeden Bodenbelag, den hochflorigsten Teppich inbegriffen. Sie sind so breit und grossflächig, dass sie weder Spuren noch Beschädigungen hinterlassen. So hat Simmen zwei alte Hotellerieprobleme auf hervorragendste Weise gelöst: Sie haben stets die richtigen Zimmer zur Hand und bieten Ihren Gästen nicht nur einen komfortablen Schlaf-, sondern auch einen wohnlichen Tagesraum! Denn

**CAMBIA macht aus einem Zimmer zwei!**

Patent angemeldet

Entwurf und Alleinverkauf durch Simmen+Cie

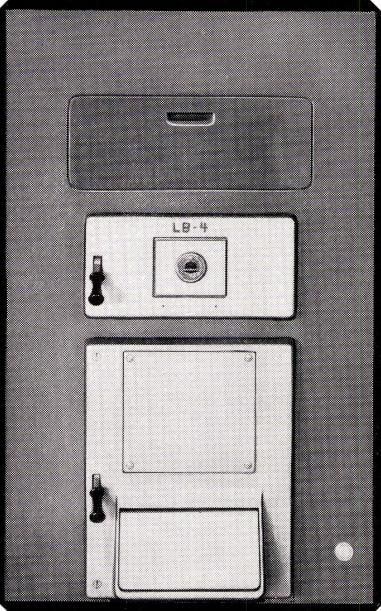
**Simmen**

Zürich: Uraniastrasse 40 Tel. 051/25 69 90

Brugg: Hauptstrasse 8 Tel. 056/41 711

Lausanne: 47, rue de Bourg Tel. 021/22 29 92

# Eine Neuschöpfung!



Ideal-Standard AG, Dulliken SO, Tel. 062/510 21



fortschrittlich

zukunftsweisende Konstruktionsprinzipien haben der Familie der LB-Kessel rasch zu allgemeiner Anerkennung verholfen. Das jüngste Glied, der LB-4, ist ein weiterer Erfolg der stetigen Entwicklung im Heizkesselsektor. Auf Grundlage 60-jähriger Erfahrung und eigener Forschungsarbeiten auf dem Gebiet der Abgaswärmeausnutzung, optimale Abgasführung, sparsamer Brennstoffverbrauch und damit wirtschaftlicher Betrieb.

Gusskessel sind zerlegbar. Sie lassen sich in jedem Heizraum leicht einbringen. Probe in Jahrzehntelangem Betrieb bestanden kostspieligen Maurerarbeiten.

wirtschaftlich wie dies nur Gusskessel sein können, die ihre Probe in Jahrzehntelangem Betrieb bestanden haben.

dauerhaft die LB-Kessel gehören zur Klasse der Hochleistungskessel. Trotzdem begnügen sie sich mit einem normalen, geräuscharmen Ölbrenner. Daher keine speziellen, teuren Lärmissolationen.

geräuscharm der Platzbedarf der LB-4 ist wegen der hohen Heizflächenleistung gering.

raumsparend

**ideal LB-4**

für Leistungen von 105 000 - 195 000 kcal/h

## Hochleistungs- kessel aus Gusseisen

Wählen Sie mal unter mehr als  
80 geschmackvollen Hornitex-Dekors  
das geschmackvollste aus...



Immerhin haben wir über 30 Maserdekors, über 20 unifarben und mehr als 30 andere verkaufsstarke Muster. Eines ist geschmackvoller als das andere. Warum? Weil unsere Designer den Publikumsgeschmack kennen. Weil Unverkäufliches gar nicht entworfen oder rücksichtslos entfernt wird, wenn es beim Verbraucher nicht ankommt. Weil für jeden Verwendungszweck passende Dekors entwickelt werden. Weil wir darauf achten, daß die Farben farbig bleiben – und schön. Wir machen sie farbecht und sonnensicher. Das gilt für jedes Dekor. Und jedes Dekor gibt es in

Hornit 1,3 mm, in Hornitex-Super 3 mm und in Hornitex-MB (15-20 mm) – dem vorgefertigten Bau-element. Alle Plattenarten werden mit den gleichen hervorragenden Oberflächen-Eigenschaften geliefert. Und in den Oberflächen-Ausstattungen: glänzend, matt oder Relief. Ebenso natürlich Horniflex, der bewährte Kantenumleimer. Ist es noch schwierig, sich für Platten aus dem Hause Hornitex zu entscheiden? Sicher nicht! Die steigende Produktion beweist es. – Erkundigen Sie sich nach den Einzelheiten. Verlangen Sie unser Angebot! Wir schicken es Ihnen.

Hersteller dekorativer Kunststoff-Oberflächen  
Hornitex-Super · Hornit · Hornitex-MBR

**Hornitex** Super

Hornitex-Werke, Gebr. Künnemeyer, Horn/Lippe  
Perforit · Horniflex · Hornedur · Hofalon

Emil Keller Plattenwerk · Bischofszell-Stadt TG/Schweiz · Espenstraße 810



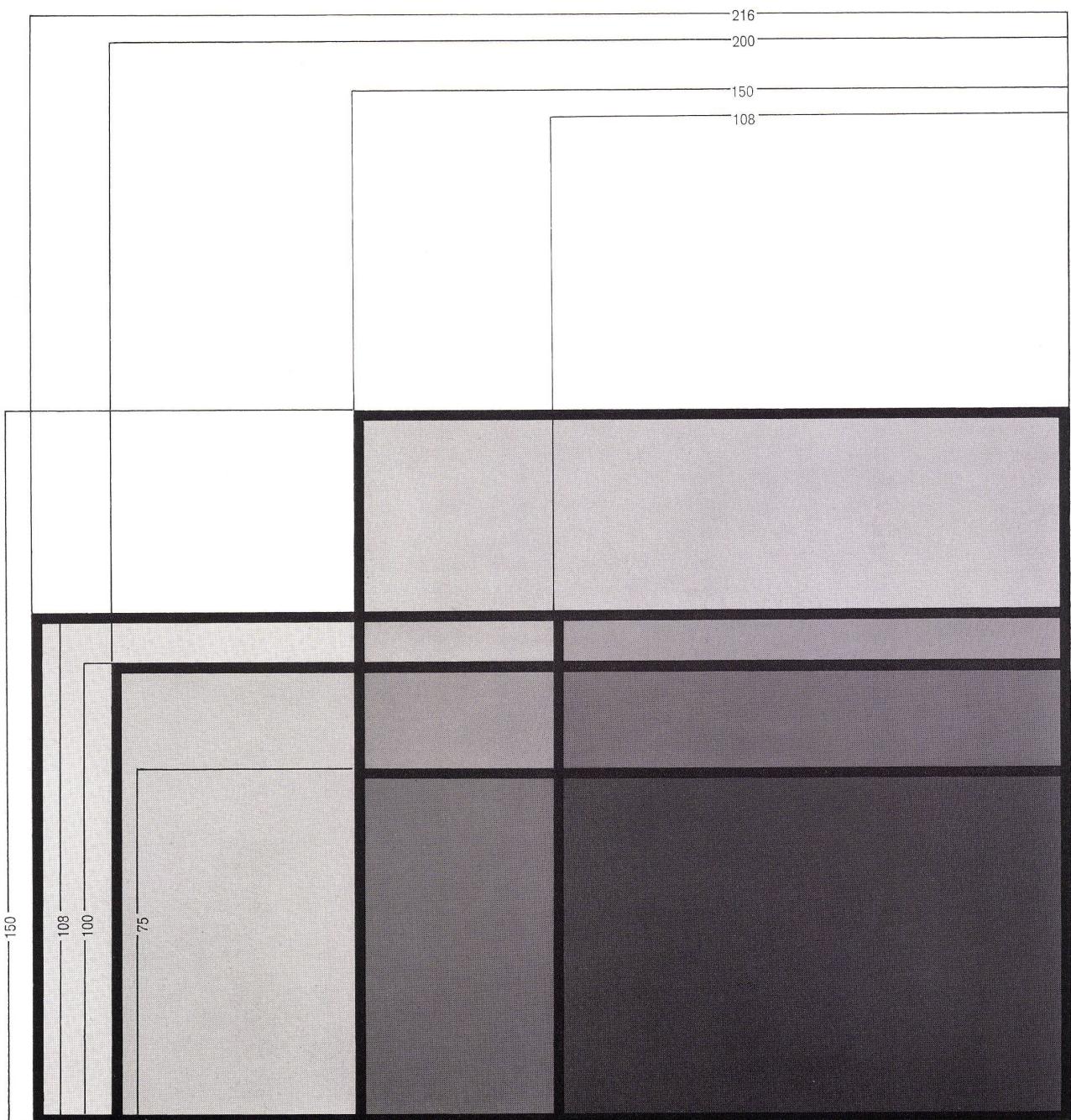
C. Schönhause R. Gräbli

Noch nach Jahren . . .

soll es in dieser Küche überall neu und sauber aussehen. Trotz Dienstbotenmangel und moderner Hast hat sich das Bedürfnis nach Reinlichkeit heute eher gesteigert. In 10 Jahren wird es noch mehr darauf ankommen, in welchem baulichen Zustand sich eine Wohnung befindet. Für den Küchenboden wählt darum der auf lange Sicht planende Bauherr ein Ma-

terial, dessen Farbechtheit und Widerstandsfähigkeit eine mehr als hundertjährige Bewährungsprobe bestanden hat.

**Keramische Wand- und Bodenplatten**



Formate der Wandplatten in mm

Die Wandplatten in verschiedenen Formaten ermöglichen es dem Architekten, immer ein harmonisches Verhältnis von der Wandplatte zur Raumproportion zu bestimmen.

Auskunft und Beratung sowie detaillierte technische Unterlagen über keramische Platten erhalten Sie durch die Fachgeschäfte

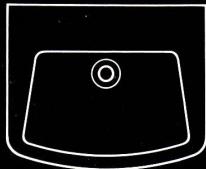
**Der Name Zehnder auf den Verschlusschrauben der Stahlrohr-Radiatoren  
ist das Kennzeichen für ein seit über 30 Jahren bewährtes Fabrikat**

**Lieferbar in allen Bauhöhen von 30-700 cm und in Bautiefen von 62, 100, 136, 173, 210 mm**

**Gebrüder Zehnder AG, Radiatorenfabrik, Gränichen b/Aarau**



# Neu Maloja



No. 520/0 540 x 430 mm  
No. 520 600 x 480 mm  
No. 520/1 640 x 500 mm

## mit

# direktem Wand- anschluss



Wir fabrizeren:  
Sanitäre Apparate  
aus Sanitärporzellan und Feuerthon  
Glasierte  
Steingut-Wandplatten  
weiss, crème und farbig  
Steinzeug-Bodenplatten  
Steinzeug-Mosaik  
Ziegel und Backsteine  
Elektroporzellan

Maloja, der neue Waschtisch aus Laufener Sanitärporzellan. Direkter Wandanschluss bedeutet: einwandfreier Abschluss und leichte Reinigung. Das breitbemessene Waschbecken und die ausgeglichene Form stempeln Maloja zu einem funktionsgerechten Sanitärapparat unserer Zeit. Einwandfrei gelöst ist auch die Fixierung des Handtuchhalters. Auch nach Jahren des Gebrauchs sitzt dieser fest wie am ersten Tag.

Verkauf durch den Sanitärgrosshandel. AG für Keramische Industrie

# Laufen



# SIBIR



Für jede Wohnungsgröße  
ein SIBIR-Einbaumodell



## NEU ... der echte \*\*\*Zweitemperaturen- Einbau-Kühlschrank 190 Liter

Der bekannte und bewährte 190-Liter-  
\*\*\*Zweitemperaturen-Kühlschrank mit  
dem aussergewöhnlich grossen Tief-  
kühlfach von 24 Liter (stets -18°), jetzt  
auch als Einbaumodell erhältlich.

Vollautomatische Abtauung, auto-  
matische Tropfwasser-Ableitung und  
Verdunstung, Magnetband-Türe, kurz,  
ein Kühlschrank, seiner Zeit um Jahre  
voraus.

Damit umfasst das SIBIR-Einbau-  
schrank-Programm

**4 verschiedene Modelle von 60 bis 190  
Liter Inhalt**

Für jede Wohnungsgröße ein SIBIR.  
Eine Bestellung, ein Mengenrabatt,  
eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Mass-  
blätter und Offerten beim Fachhandel  
oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR, Kühlapparate GmbH Schlieren  
ZH, Telefon 051 988444

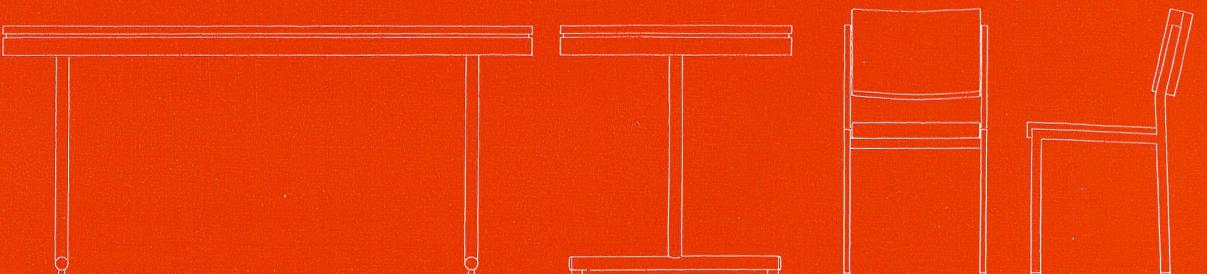
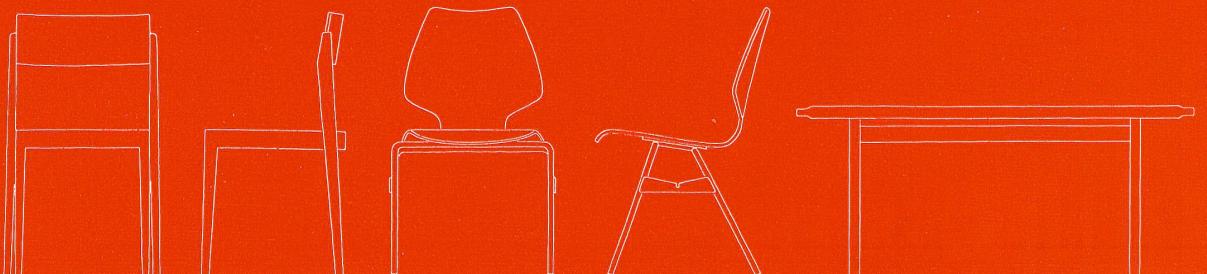
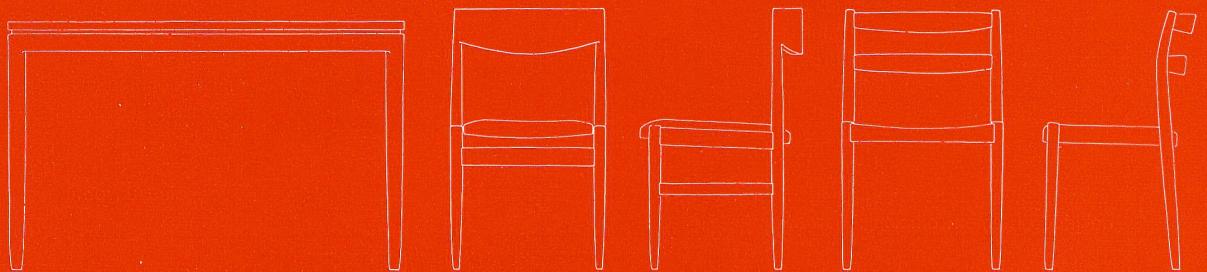


# Tische + Stühle von

AG Möbelfabrik  
Telefon 058 520 91

Horgen-Glarus  
in Glarus

# HÖRGEN-GLARUS



planen  
kalkulieren  
bauen  
isolieren  
mit

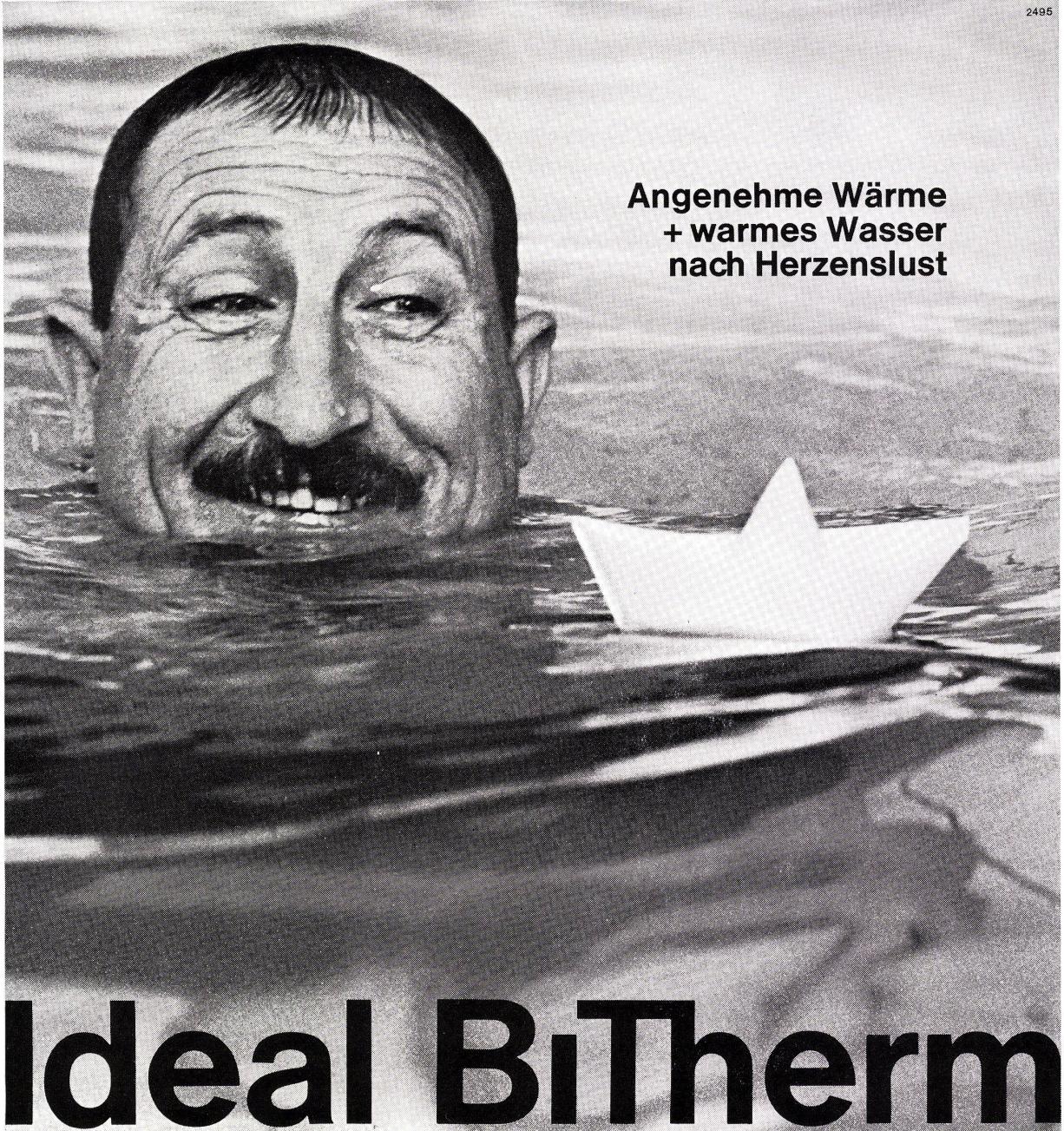
WANNERIT

WANNERIT  
die  
Boden-  
Decken-  
Wand-  
isolierung

reduziert  
Heiz-  
kosten,  
gewinnt  
Bau-  
volumen

ist fäulnis-  
und  
wasserfest,  
bleibt  
alterungs-  
beständig

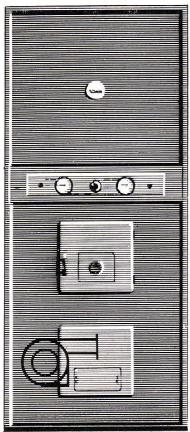
WANNER A.G. Horgen, Isolierwerke, Abt. Kunststoffe



**Angenehme Wärme  
+ warmes Wasser  
nach Herzenslust**

# Ideal BiTherm Kombi Kessel

Der Ideal BiTherm heizt das Haus und liefert zugleich Warmwasser im Überfluss: stündlich ein Mehrfaches seines Boilerinhaltes. Dieser Komfort kostet Sie erstaunlich wenig! Der hohe Kesselwirkungsgrad und die automatische Steuerung machen diese Kessel-Boiler-Kombination höchst wirtschaftlich!



Ausführliche Dokumentation durch Ihren Installateur oder die Herstellerin

**IDEAL-Standard AG**  
Dulliken SO Tel. 062/510 21



Seit über 30 Jahren führend im Heizkesselbau



# Schulhaus

Maschinelle Erdarbeiten  
Erd-, Kanalisations-, Maurer- + Eisen-  
**Innenwandverkleidung**  
Heizung  
Klimaanlage  
Luftschutzlüftung  
Aufzüge  
Ölfeuerungen  
Tankanlagen  
Kühlanlagen  
Luftschutzbauten  
Kaminbau  
Elektrische Installationen

Ernst Leh...  
R...  
Dang...  
Berch...  
Fer...  
At...  
Oe...  
O...  
Au...  
J. S...  
Of...  
Ge...  
Ha...  
Ku...

wand stamoid

A worker in a white suit stands on a ladder, applying a roll of wallpaper labeled "wand stamoid" to a wall. The background shows a large wall covered in horizontal stripes of wallpaper.

HIV

**EXPO 64, Halbsektor 2b, «Mensch und Haus» – Wand-Stamoid in der Eigentumswohnung Nr. 5.  
Innenarchitekt: Jürg Bally SWB, Zürich**

Wo gebaut wird und der Bauherr rechnet, da werden die Innenwände sehr oft mit Wand-Stamoid verkleidet – in Geschäftshäusern, Schulen, Spitäler, Hotels, Verwaltungen, Wohnbauten. Wand-Stamoid – vorteilhaft wegen seiner Dauerhaftigkeit und der einfachen Verarbeitung – ist PVC auf stabilisierender Gewebegrundlage, darum

elastisch genug, um normalen Spannungen in den Wänden zu widerstehen. Vor allem ist es wirklich abwaschbar, lichtecht in der Masse gefärbt und weitgehend kratz- und schlagfest. Auskunft und Kollektionen: Stamm AG, Eglisau, Telefon 051/96 32 22 und durch die Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Tapetenhändler.

**wand** — **stamoid®**



# Bellino

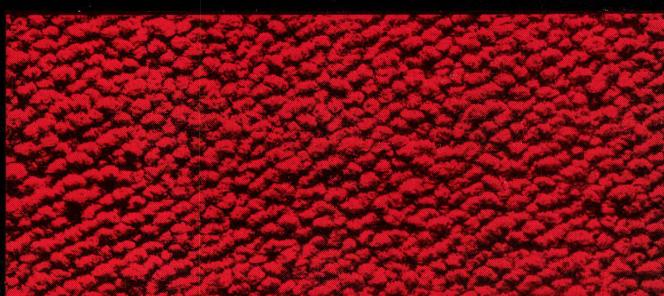
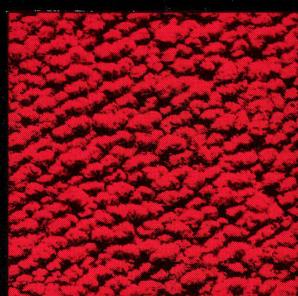
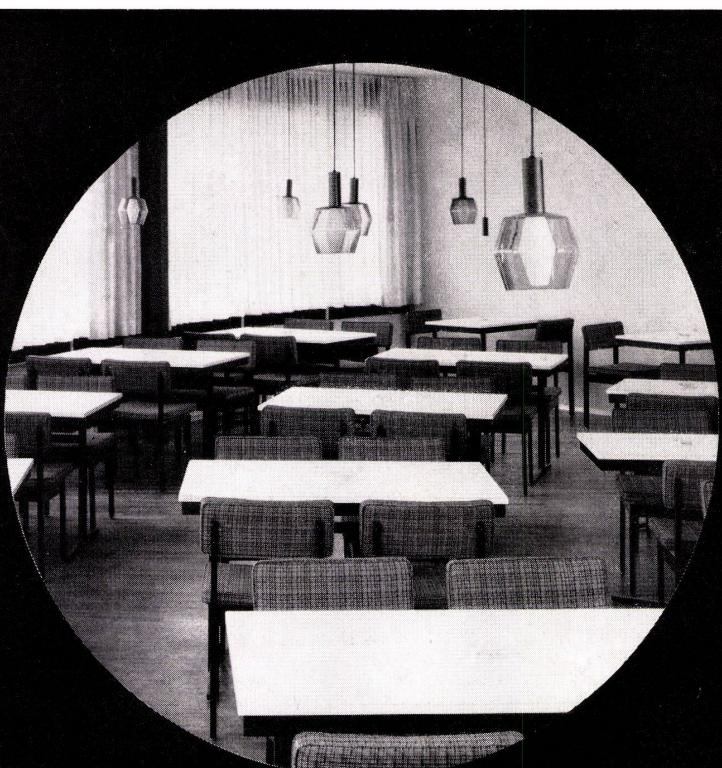
Die gute Form  
Forme utile  
1964

Bellino – ein neuer Waschtisch. Bellino – der Schöne! Schön das Oval des Beckens, schön die trapezförmig zur Wand laufende Abstellfläche. Ausgewogen in den Proportionen und praktisch, auch zum Sauberhalten. Bellino, ein Waschtisch für jede Wohnung, vom Einfamilienhaus bis zum Wohnturm. In

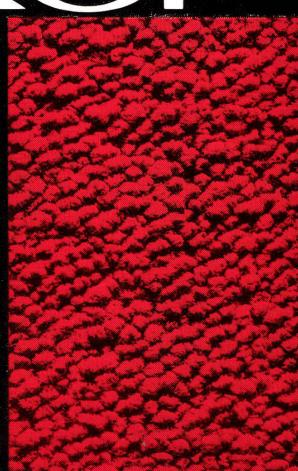
Weiss und in den 6 Standardfarben grau, gelb, grün, blau, rosa, schwarz. Grösse 51 x 45 cm und 57 x 51 cm. Und der patentierte Handtuchhalter! Ganz neuartig: elegant und zweckmässig. Alles in allem: Bellino, eine gekonnte Neuschöpfung für schöneres Wohnen.

**TROESCH**

Bern	Effingerstr. 10	Tel. 031/252111
Zürich	Ausstellungstr. 80	Tel. 051/427800
Basel	Dreispitzstr. 20	Tel. 061/354755
Lausanne	9 rue Caroline	Tel. 021/239266



# flixor®



- ein überaus haltbarer, mottenechter und leicht zu reinigender **Teppich**
- ein idealer unverwüstlicher, in allen Farben leuchtender **Polsterstoff**
- ein edel glänzender, farbechter und formbeständiger **Dekorationsstoff**

®= eingetragene Schutzmarke und Gütezeichen der  
VISCOSE SUISSE, Emmenbrücke, für Erzeugnisse aus  
texturiertem Schweizer Nylon, die deren strengen  
Qualitätsvorschriften entsprechen.

Bezugsquellen nachweis durch  
**VISCOSE SUISSE, EMMENBRÜCKE**  
Abteilung Verkaufsförderung, Tel. 041/52121

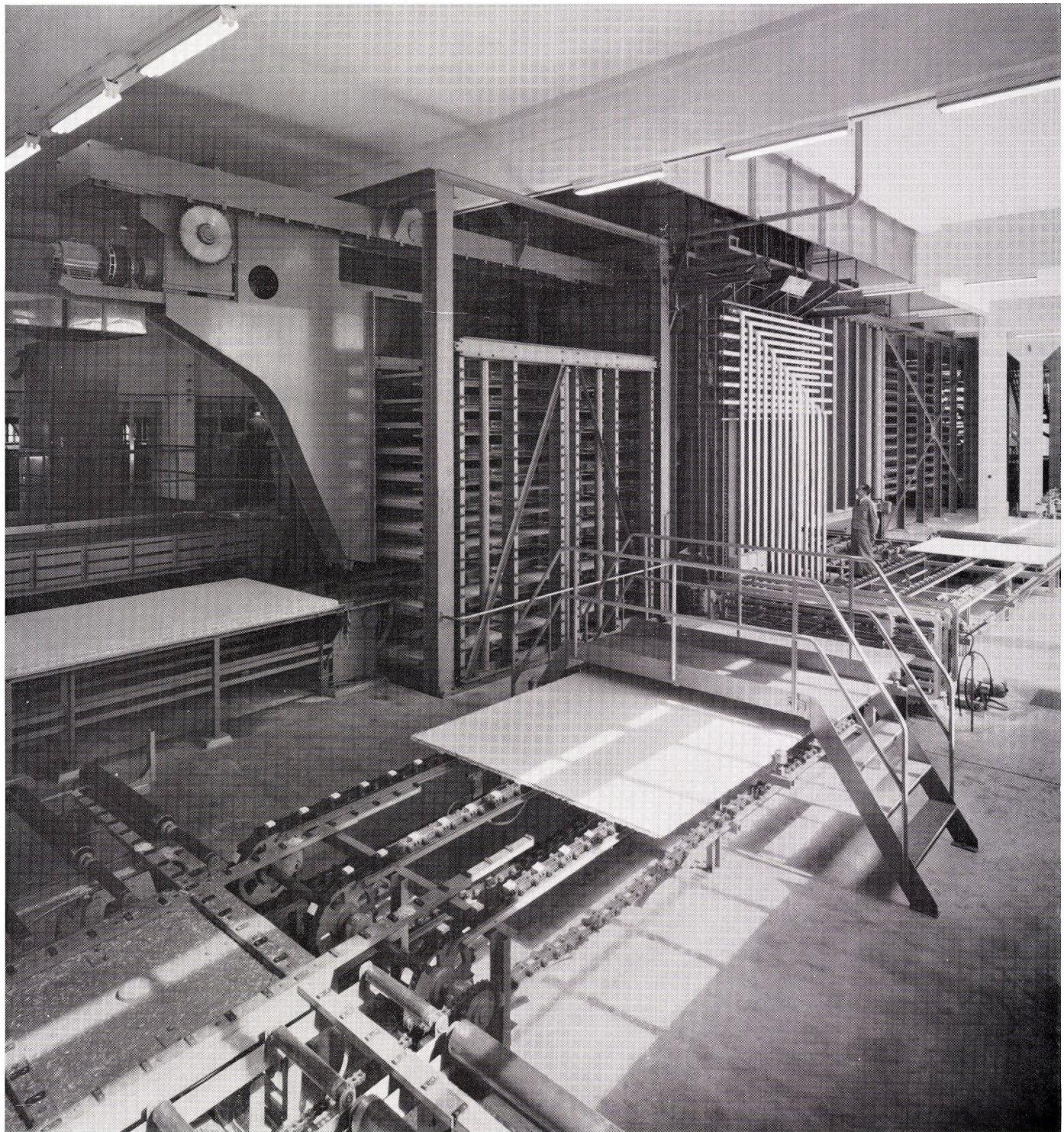
# 4

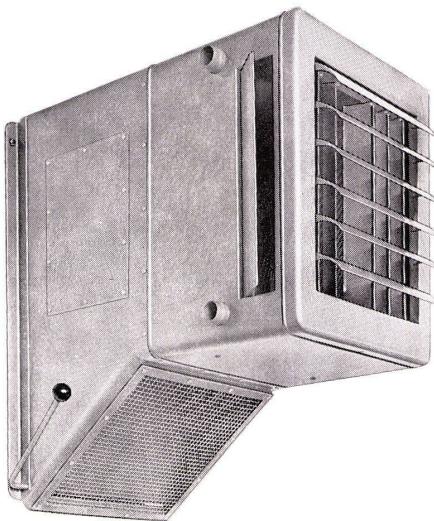
NOVOPAN – die bewährte Spanplatte aus dem neuen Werk

Fabrikation – dritter Teil

Die abgebildete Hochleistungspresse hat die Aufgabe, die beleimten Holzspäne zur NOVOPAN-Platte zu verpressen. Hierauf werden die Platten gekühlt und auf Format gefräst.

# NOVOPAN





Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

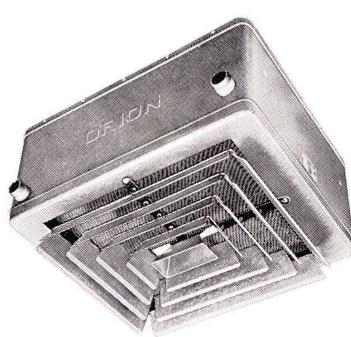


Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

# ORION-

## Luftheiz-Apparate

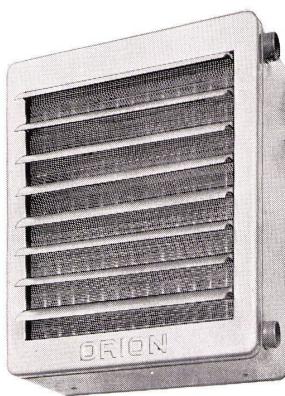
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



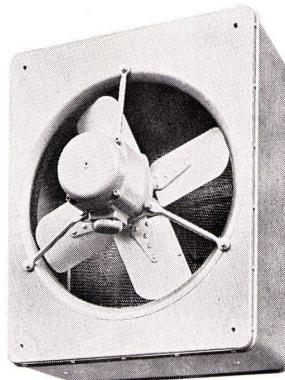
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können:



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhindert.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatentyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Plazierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

# ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/42 16 00

# Spezialbeton AG

Bodenplatten... Grob- oder feinkörnige Basaltolit-Bodenplatten, unverwüstlich und schön gemustert. Strukturreiche, fein geschliffene Beton-Bodenplatten. Bodenplatten aus zartfarbenen Marmorsplitten. Bodenplatten in Hunderten von Mustern – plus jenen, die wir für Sie und mit Ihnen schaffen. In Normalformaten oder in den Größen und Formen, die Sie brauchen. Samt den dazu passenden Wandsockeln und anderen Elementen. Wir sind beweglich. Wir lieben unser Material. Wir begeistern uns für schöne Muster und ungewöhnliche Aufträge.

Spezialbeton AG, Staad/SG 071-41 59 34

